叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 瓦西(vassi) 000001

2. 瓦西(vassi) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦西(Vassi)
第1/2页

[væsi]
VASSI
瓦西

瓦西

[baɪ] [ɑːt] ['luːɪs]
By **ART** **LEWIS**
经过 艺术 刘易斯

作者：阿特·刘易斯

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['empti] .
The **apartment** **was** **empty** **.**
这 公寓 曾是 空的 .

公寓里空无一人。

[səʊ]
So
所以

所以

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] .
was **she** **.**
曾是 她 .

是她吗?

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But **not** **for** **long** **.**
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['dʒænjuəri] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **January** **1961** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 一月 - .

《如果世界》科幻小说，1961年1月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] .
The **apartment** **is** **called** **a** **single** **.**
这 公寓 是 称为 一个 单身的 .

这套公寓叫做单间公寓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['mɜːfi] [bed] , [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] , [æn; ən] [ˌəʊvə'stʌft] [tʃeə(r)] , [ə; eɪ]

It	contains	a	Murphy	bed	,	a	chest	of	drawers	,	an	overstuffed	chair	,	a
它	包含	一个	墨菲	床	,	一个	胸部	的	抽屉	,	一个	塞得太满	椅子	,	一个

['səʊfə] ,

sofa	,
沙发	,

里面有一张墨菲床、一个五斗橱、一把软垫椅、一张沙发。

[ə; eɪ] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [ɪntʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] ,

a	coffee	table	,	a	seventeen	-	inch	television	set	,
一个	咖啡	桌子	,	一个	十七	-	英寸	电视	放	,

一张咖啡桌，一台十七英寸的电视机，

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] ['pɑːʃəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ə; eɪ] [θruː] [ef][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]

a	bookcase	partially	filled	with	the	volumes	A	through	F	of	an	encyclopedia
一个	书柜	部分	已填	和	这	卷	一个	通过	F	的	一个	百科全书

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['suːpəmɑːkɪt] ,

from	the	supermarket	,
从	这	超级市场	,

书架上摆放着从超市买来的百科全书的A至F卷，只剩一部分了。

[ə'sɔːtɪd] ['peɪpəbæk] [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [ðæt] ['dʌznt] [wɜːk] .

assorted	paperback	books	,	and	a	radio	that	doesn't	work	.
各种各样的	平装	图书	,	和	一个	收音机	那	不	工作	.

一些平装书，还有一台坏掉的收音机。

[ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)] [wɪð] [tuː] ['twenti] - [faɪv] - [wɒt] [bʌlbz] .

In	the	ceiling	is	a	fixture	with	two	twenty	-	five	-	watt	bulbs	.
在	这	天花板	是	一个	固定装置	和	二	二十	-	五	-	瓦	灯泡	.

天花板上有一个灯具，配有两个 25 瓦的灯泡。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɔːlweɪ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

A	short	hallway	leads	to	the	bathroom	and	the	kitchen	.
一个	短的	门厅	线索	到	这	浴室	和	这	厨房	.

一条短走廊通往浴室和厨房。

['dʒuːljə] ['fɛnˌweɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənt] , ['fʌmblɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bæg][fɔː(r); fə(r)]

Julia	Fenway	stood	outside	her	apartment	,	fumbling	in	her	bag	for
朱莉娅	芬威	站立	外部	她	公寓	,	笨拙	在	她	包	为了

[hɜː(r); hə(r)] [kiːz] .

her	keys	.
她	钥匙	.

朱莉娅·芬威站在公寓外，在包里摸索着找钥匙。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd]['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [kiːz] [bɪ'fɔː(r)] .

She	had	never	had	any	trouble	finding	her	keys	before	.
她	有	绝不	有	任何	麻烦	寻找	她	钥匙	前	.

她以前从未遇到过找不到钥匙的情况。

[hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] .

Her	purse	was	always	neat	and	orderly	.
她	钱包	曾是	总是	整洁的	和	秩序	.

她的钱包总是整洁有序。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːd] .

And	she	was	breathing	hard	.
和	她	曾是	呼吸	难的	.

她呼吸急促。

['briːðɪŋ] [hɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːt] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌs] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]

Breathing	**hard**	**from**	**the**	**short**	**walk**	**from**	**the**	**bus**	**at**	**the**	**corner**	**and**
呼吸	难的	从	这	短的	走	从	这	公共汽车	在	这	角落	和

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət] ,

down	**the**	**long**	**corridor**	**to**	**the**	**private**	**,**
向下	这	长的	走廊	到	这	私人的	,

从街角的公交车站走到长长的走廊，短短的一段路就让我气喘吁吁，终于到达了私人住处。

[ðə; ði] ['ləʊnsəm] [ə'pɑːtmənt] [dɔː(r)] .

the	**lonesome**	**apartment**	**door**	**.**
这	寂寞	公寓	门	.

孤零零的公寓门。

[ðəʊz] [kiːz] !

Those	**keys**	**!**
那些	钥匙	!

那些钥匙!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kiːz] !

Where	**are**	**those**	**keys**	**!**
在哪里	是	那些	钥匙	!

钥匙在哪儿!

[aɪm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [pæk] [ræt] ['leɪtli] .

I'm	**becoming**	**a**	**regular**	**pack**	**rat**	**lately**	**.**
我是	成为	一个	常规的	盒	鼠	最近	.

我最近越来越喜欢囤积东西了。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bæg] !

Look	**at**	**that**	**bag**	**!**
看	在	那	包	!

看看那个包!

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [dʒʌŋk] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**so**	**much**	**junk**	**?**
做过	你	曾经	看	所以	很多	垃圾	?

你见过这么多垃圾吗?

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [diːp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][felt] [ə'raʊnd] .

She	**thrust**	**her**	**hand**	**deep**	**inside**	**and**	**felt**	**around**	**.**
她	推力	她	手	深的	里面	和	毛毡	大约	.

她将手深深伸入体内，摸索着前进。

[ə; eɪ] ['krʌmpld] ['kliːneks] , [wɔːn] - [aʊt] ['lɪpstɪk] , [tʃeɪndʒ] [pɜːs] , ['penslz] , ['muːvi] [stʌbz] . . . [ə; eɪ]

A	**crumpled**	**kleenex**	**,**	**worn**	**-**	**out**	**lipstick**	**,**	**change**	**purse**	**,**	**pencils**	**,**	**movie**	**stubs**	**.**	**.**	**.**	**a**
一个	皱巴巴的	舒洁	,	磨损	-	出去	口红	,	改变	钱包	,	铅笔	,	电影	存根	.	.	.	一个

['kəʊldnəs] , [ðə; ði] [kiːz] .

coldness	**,**	**the**	**keys**	**.**
寒冷	,	这	钥匙	.

揉皱的纸巾、用过的口红、零钱包、铅笔、电影票根.....一丝寒意，还有钥匙。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] .

Her	**heart**	**was**	**pounding**	**.**
她	心	曾是	猛击	.

她心跳加速。

[ʃiː; ʃi] [prest] [ðə; ði][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .

She	**pressed**	**the**	**hand**	**with**	**the**	**keys**	**to**	**her**	**bosom**	**.**
她	按下	这	手	和	这	钥匙	到	她	怀	.

她把拿着钥匙的手紧紧按在胸前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] .

It	was	pounding	.
它	曾是	猛击	.

雨下得很大。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] .

At	least	it	was	working	.
在	至少	它	曾是	在职的	.

至少它还能用。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lændˌleɪ.diz] [dɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl]

She	managed	to	get	the	door	open	just	as	the	landlady's	door	down	the	hall
她	管理	到	得到	这	门	打开	只是	作为	这	房东太太的	门	向下	这	大厅

[gʌʃ] [fɔːθ] [kʊkt] ['kæbɪdʒ] ['əʊdə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] .

gushed	forth	cooked	cabbage	odor	and	Mrs	.	Shultz	stuck	her	head	out	.
滔滔不绝	前进	煮熟	卷心菜	气味	和	太太	.	舒尔茨	卡住	她	头	出去	.

她刚把门打开，走廊尽头的房东太太的门就喷出一股煮熟的卷心菜的味道，舒尔茨太太探出了头。

['dʒuːljə] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [lɒk] [klɪk] .

Julia	closed	her	door	behind	her	until	she	heard	the	lock	click	.
朱莉娅	关闭	她	门	在后面	她	直到	她	听到	这	锁	点击	.

朱莉娅关上身后的门，直到听到门锁咔哒一声。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [waɪ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] ['mɪsɪz] . [ʃʊltsɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd]

Of	all	the	people	in	the	world	,	why	was	it	the	Mrs	.	Shultzes	she	attracted
的	全部	这	人们	在	这	世界	,	为什么	曾是	它	这	太太	.	舒尔茨	她	吸引

?

?
?

世界上那么多人，为什么偏偏是舒尔茨太太们吸引了她?

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒk] , [ðə; ði] [kæt] , [bel] , [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	sound	of	the	lock	,	the	cat	,	Belle	,	poked	her	head	out	of	the
在	这	声音	的	这	锁	,	这	猫	,	美女	,	戳	她	头	出去	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

听到锁响，猫咪贝儿从厨房探出头来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['leɪzɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɒf]

She	walked	lazily	into	the	room	,	rubbing	her	side	along	the	wall	to	scratch	off
她	步行	懒洋洋	进入	这	房间	,	擦	她	边	沿着	这	墙	到	划痕	离开

[ðə; ði] [sliːp] .

the	sleep	.
这	睡觉	.

她懒洋洋地走进房间，用身体蹭着墙壁，想挠掉身上的睡意。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dresə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː'self] .

Then	she	leaped	to	the	top	of	the	dresser	and	started	to	wash	herself	.
然后	她	跳跃	到	这	顶部	的	这	梳妆台	和	开始	到	洗	她自己	.

然后她跳到梳妆台上，开始洗澡。

['dʒuːljə] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Julia	stood	with	her	back	against	the	door	.
朱莉娅	站立	和	她	后退	反对	这	门	.

朱莉娅背靠着门站着。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['taɪəd] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] , [hʌŋ] ['lɪmpli] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

Her	arms	,	tired	of	reaching	out	,	hung	limply	against	her	sides	.
她	武器	,	疲劳的	的	到达	出去	,	悬挂	软弱无力	反对	她	侧面	.

她的双臂伸展得疲惫不堪，无力地垂在身侧。

[ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [stɹ'i:md] [θru:] [ðə; ði] ['pɑ:tli] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pu:l]

A	ray	of	sunlight	streamed	through	the	partly	open	window	and	a	little	pool
一个	射线	的	阳光	流媒体	通过	这	部分	打开	窗户	和	一个	小的	水池

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['snʌgl] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .

of	it	snuggled	on	her	pillow	.
的	它	依偎着	在	她	枕头	.

一缕阳光透过半开的窗户照射进来，在她枕头上投下了一小滩光晕。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd][ɪn][frɒm; frəm] ['bevəli] [hɪlz] [ænd; ənd][ɒn] [tu:] ['bʌsɪz] .

It	had	been	such	a	long	ride	in	from	Beverly	Hills	and	on	two	buses	.
它	有	到过	这样的	一个	长的	骑	在	从	贝弗利	丘陵	和	在	二	公交车	.

从比佛利山庄到这里，路途非常漫长，而且我们还换乘了两辆公交车。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

She	had	sat	in	the	back	where	it	wasn't	so	crowded	and	the	smell	of
她	有	卫星	在	这	后退	在哪里	它	不是	所以	挤	和	这	闻	的

[ɪg'zɔ:st] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['nɒstrəlz] .

exhaust	was	still	in	her	nostrils	.
排气	曾是	仍然	在	她	鼻孔	.

她坐在车厢后部，那里不太拥挤，但仍然能闻到汽车尾气的味道。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd][pʊt][hɜ:(r); hə(r)] [pɜ:s] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kæt]

She	walked	over	to	the	dresser	and	put	her	purse	down	beside	the	cat
她	步行	超过	到	这	梳妆台	和	放	她	钱包	向下	旁	这	猫

[ænd; ənd][ræn][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [kə'resɪŋli] [θru:] [ðə; ði] [spft] [fɜ:(r)] .

and	ran	her	fingers	caressingly	through	the	soft	fur	.
和	跑	她	手指	温柔地抚摸	通过	这	柔软的	毛皮	.

她走到梳妆台前，把钱包放在猫旁边，手指轻轻抚摸着猫柔软的皮毛。

[bel] [tʊk] [ə; eɪ] [swaɪp] [wɪð] [ə; eɪ][haɪnd] [pɔ:] .

Belle	took	a	swipe	with	a	hind	paw	.
美女	采取	一个	滑动	和	一个	后	爪子	.

贝儿用后爪猛击了一下。

['dʒu:ljə] ['restɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði]['dresə(r)] .

Julia	rested	her	head	on	the	dresser	.
朱莉娅	休息	她	头	在	这	梳妆台	.

朱莉娅把头靠在梳妆台上。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , [bel] .

"	I'm	going	to	die	,	Belle	.
"	我是	去	到	死	,	美女	.

“我要死了，贝尔。”

" [ðə; ði][kæt][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [frʌnt] [pɔ:] .

"	The	cat	sat	up	and	lifted	a	front	paw	.
"	这	猫	卫星	向上	和	抬起	一个	正面	爪子	.

“猫坐了起来，抬起了一只前爪。”

[ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['delɪkət] [strəʊks] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .

She	washed	it	with	little	delicate	strokes	from	her	tongue	.
她	洗过	它	和	小的	精美的	笔画	从	她	舌头	.

她用舌头轻轻地、一触一触地清洗着它。

['dʒu:ljə] [mu:vd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Julia	moved	over	to	the	bed	and	sat	down	on	the	edge	of	it	.
朱莉娅	已搬	超过	到	这	床	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	它	.

朱莉娅走到床边，坐在床沿上。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃu:z] [ɒf] .

She	slipped	her	shoes	off	.
她	滑倒了	她	鞋	离开	.

她脱掉了鞋子。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hɜːt] .

Her	feet	hurt	.
她	脚	伤害	.

她脚疼。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hɜːt] [ɪn] [hiːlz] .

They	always	hurt	in	heels	.
他们	总是	伤害	在	高跟鞋	.

穿高跟鞋总是很疼。

[waɪ] [dʌz] [wʌn] [get] [drest] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ?

Why	does	one	get	dressed	up	to	see	the	doctor	?
为什么	做	一	得到	穿着	向上	到	看	这	医生	?

为什么去看医生要穿得体面?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

He	could	have	told	her	she	had	six	months	to	live	while	she
他	可以	有	讲述	她	她	有	六	几个月	到	居住	尽管	她

[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [flæts] .

was	wearing	flats	.
曾是	穿着	公寓	.

他本可以在她穿着平底鞋的时候告诉她，她只剩下六个月的寿命了。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] [blɜːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	didn't	actually	blurt	it	out	as	I	walked	in	the	door	.
他	没有	实际上	脱口而出	它	出去	作为	我	步行	在	这	门	.

我进门的时候，他其实并没有脱口而出。

[hiː; hi] [fuːld] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [ʃiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	fooled	around	under	that	sheet	for	a	long	time	.
他	被骗了	大约	在下面	那	床单	为了	一个	长的	时间	.

他在那张床单下嬉戏了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

And	then	he	said	it	.
和	然后	他	说	它	.

然后他就说了出来。

[nəʊ] , [nɒt] [ðen] ['aɪðə(r)] .

No	,	not	then	either	.
不	,	不是	然后	任何一个	.

不，那时候也不是。

[hiː; hi] [dʒʌst] [lʊkt] [peɪnd] [ænd; ənd] [hɜːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪps] [ænd; ənd]

He	just	looked	pained	and	hurt	and	a	little	white	around	the	lips	and
他	只是	看起来	痛苦	和	伤害	和	一个	小的	白色的	大约	这	嘴唇	和

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [drest] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

he	told	me	to	get	dressed	and	come	into	his	office	.
他	讲述	我	到	得到	穿着	和	来	进入	他的	办公室	.

他看起来很痛苦，很受伤，嘴唇周围有点发白，他让我穿好衣服到他的办公室去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [læb] [rɪ'pɔːts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

He	had	the	lab	reports	on	his	desk	and	he	pounded	on	them	and
他	有	这	实验室	报告	在	他的	桌子	和	他	猛击	在	他们	和

[hiː; hi] [sed] [jʊr; jər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] [naʊ] !

he	said	you're	as	good	as	dead	now	!
他	说	你是	作为	好的	作为	死的	现在	!

他把化验报告放在桌子上，然后用力敲打着报告，说：你死定了!

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] !

I	wish	he	had	!
我	希望	他	有	!

我希望他能做到!

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [heɪt] [hɪm] .

Then	I	could	hate	him	.
然后	我	可以	恨	他	.

那样我就可以恨他了。

[ai][kʊd; kəd] [heɪt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [nʌm] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .

I	could	hate	instead	of	feeling	numb	all	over	.
我	可以	恨	反而	的	感觉	麻木的	全部	超过	.

我本可以憎恨，而不是感到全身麻木。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	want	to	tell	me	anything	.
他	没有	想	到	告诉	我	任何事物	.

他什么都不想告诉我。

[dʒʌst] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Just	get	ready	for	an	operation	.
只是	得到	准备好	为了	一个	手术	.

做好手术准备。

[nəʊ] , [ðeə(r)] ['ri:əli] ['wʌznt] ['eni] [rʌʃ] .

No	,	there	really	wasn't	any	rush	.
不	,	那里	真的	不是	任何	匆忙	.

不，真的不着急。

[bʌt; bət] [su:n] .

But	soon	.
但	很快	.

但很快就会有了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [drægd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

And	then	I	dragged	it	out	of	him	.
和	然后	我	拖拽	它	出去	的	他	.

然后我才从他嘴里套出话来。

[ai] [ɪn'sɪstɪd] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [nəʊ] .

I	insisted	I	had	a	right	to	know	.
我	坚持	我	有	一个	正确的	到	知道	.

我坚持认为我有权知道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ][laɪf] .

It	was	my	life	.
它	曾是	我的	生活	.

那是我的生活。

[nəʊ] , [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['fæməli][hɪə(r)] .

No	,	I	don't	have	any	family	here	.
不	,	我	不	有	任何	家庭	这里	.

不，我在这里没有任何家人。

[nəʊ][wʌn] . . . [nəʊ][wʌn] !

No	one	.	.	.	no	one	!
不	一	.	.	.	不	一	!

没有人……没有人！

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

A	brother	in	New	York	.
一个	兄弟	在	新的	约克	.

一位在纽约的兄弟。

[doʊnt] [kɔ:l] [hɪm] !

Don't	call	him	!
不	称呼	他	!

别给他打电话！

[ðə; ðI]['dɒktə(r)] ['stæmə] [laɪk][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] [huz] [ˌʌnprɪ'peəd] [ɪn][klɑːs] .

The	doctor	stammered	like	a	schoolboy	who's	unprepared	in	class	.
这	医生	结结巴巴	喜欢	一个	男生	谁是	毫无准备	在	班级	.

医生说话结结巴巴，就像一个上课没做好准备的小学生。

['dʒuːljə] [fel] [bæk] [ɒn][ðə; ðI][bed] .

Julia	fell	back	on	the	bed	.
朱莉娅	跌倒	后退	在	这	床	.

朱莉娅倒在了床上。

[ʃiː; ʃI] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ðI] [ʌn'laɪtɪd] ['siːlɪŋ] ['fɪkstʃə(r)] .

She	stared	at	the	unlighted	ceiling	fixture	.
她	凝视	在	这	未点亮	天花板	固定装置	.

她盯着那盏没有亮灯的天花板灯具。

[ʃiː; ʃI][ʃʊd; ʃəd][kraɪ] , [bʌt; bət] [ʃɪd] [kraɪd][ɪn][ðə; ðI] ['dɒktəz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

She	should	cry	,	but	she'd	cried	in	the	doctor's	office	and	there	was	nothing
她	应该	哭	,	但	棚	哭	在	这	医生的	办公室	和	那里	曾是	没有什么

[left][tuː; tə][kraɪ] .

left	to	cry	.
左边	到	哭	.

她应该哭，但她已经在医生办公室哭过了，已经哭不出来了。

[sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Six	months	to	live	.
六	几个月	到	居住	.

还剩六个月的生命。

['meɪbi] ['əʊnli][faɪv] [mʌnθs] .

Maybe	only	five	months	.
或许	仅有的	五	几个月	.

或许只有五个月。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [wɪð] [ðə; ðI][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Certainly	no	more	than	seven	with	the	operation	.
当然	不	更多的	比	七	和	这	手术	.

手术后肯定不会超过七个人。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ðI][bed] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðI] [bæk] .

A	spring	in	the	bed	got	her	in	the	back	.
一个	春天	在	这	床	得到	她	在	这	后退	.

床的弹簧让她后背摔倒了。

[ʃiː; ʃI] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] [tuː; tə] [fɪks] [ðæt] .

She	ought	to	tell	Mrs	.	Shultz	to	fix	that	.
她	应该	到	告诉	太太	.	舒尔茨	到	使固定	那	.

她应该让舒尔茨太太去解决这个问题。

[ʃiː; ʃI] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [luːs]

She	certainly	didn't	want	to	spend	her	last	six	months	sleeping	on	a	loose
她	当然	没有	想	到	花费	她	最后的	六	几个月	睡眠	在	一个	松动的

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

她当然不想在生命的最后六个月里睡在松动的弹簧上。

[spend] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] !

Spend	her	last	six	months	!
花费	她	最后的	六	几个月	!

度过她最后的六个月！

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæŋkit] .

She	turned	over	on	her	stomach	and	pressed	her	face	into	the	blanket	.
她	转向	超过	在	她	胃	和	按下	她	脸	进入	这	毯子	.

她翻身趴在毯子上，把脸埋了进去。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['rɪdʒɪd] .

Her	body	was	rigid	.
她	身体	曾是	死板的	.

她的身体僵硬了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [deθ] .

She	tried	to	contemplate	her	own	death	.
她	尝试	到	沉思	她	自己的	死亡	.

她试图思考自己的死亡。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

She	should	call	her	brother	.
她	应该	称呼	她	兄弟	.

她应该给她哥哥打电话。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][fɜːst] .

No	,	she	would	die	first	.
不	,	她	会	死	第一的	.

不，她会先死的。

" [hə'ləʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [væsi] .

"	Hello	,	excuse	me	,	my	name	is	Vassi	.
"	你好	,	原谅	我	,	我的	姓名	是	瓦西	.

“你好，打扰一下，我叫瓦西。”

" ['dʒuːljə] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Julia	raised	her	head	and	looked	around	the	room	.
"	朱莉娅	提高	她	头	和	看起来	大约	这	房间	.

朱莉娅抬起头，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

" [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l]['praɪə(r)] ['dwelɪŋ] ?

"	Would	you	say	this	is	a	typical	prior	dwelling	?
"	会	你	说	这	是	一个	典型的	事先的	住宅	?

“您认为这是典型的旧居吗？”

" ['dʒuːljə][sæt][ʌp] .

"	Julia	sat	up	.
"	朱莉娅	卫星	向上	.

朱莉娅坐了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .

There	was	no	one	.
那里	曾是	不	一	.

当时一个人也没有。

" [əʊ] , [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪləti] .

"	Oh	,	I	hadn't	thought	of	that	possibility	.
"	哦	,	我	之前没有	想法	的	那	可能性	.

“哦，我没想到还有这种可能性。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [freɪm] [ɒv; əv] ['refrəns] .

I	suppose	we	don't	have	a	similar	frame	of	reference	.
我	认为	我们	不	有	一个	相似的	框架	的	参考	.

我想我们可能没有相似的参照系。

[jʊl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [θɔːts] .
You'll never understand my thoughts .
你会 绝不 理解 我的 想法 .

你永远不会理解我的想法。

" [ʃiː; ʃi][gɒt] [ɒf] [ðə; ði][bed] .
" She got off the bed .
" 她 得到 离开 这 床 .

她下了床。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] [fiːt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['pædɪd] [saʊndz]
She walked around the room and her stocking feet made little padded sounds
她 步行 大约 这 房间 和 她 袜 脚 制成 小的 带衬垫 声音
[ɒn][ðə; ði] ['kɒtn] ['kɑːpɪt] .
on the cotton carpet .
在 这 棉布 地毯 .

她在房间里走来走去，穿着袜子的脚在棉质地毯上发出轻微的沙沙声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]
Then she crossed to the door of the apartment and pressed her ear
然后 她 交叉 到 这 门 的 这 公寓 和 按下 她 耳朵
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
against it .
反对 它 .

然后她走到公寓门口，把耳朵贴在门上。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ?
" Are you a ventriloquist ?
" 是 你 一个 腹语师 ?

你是腹语表演者吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] ?
" A ventriloquist ?
" 一个 腹语师 ?

腹语表演者?

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] .
Oh , my , no .
哦 , 我的 , 不 .

我的天哪，不会吧。

[aɪm][æn; ən][hɪ'stɔːriən] .
I'm an historian .
我是 一个 历史学家 .

我是一名历史学家。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" The voice was in her head .
" 这 嗓音 曾是 在 她 头 .

“那个声音在她脑海里。”

" [aɪm] [ɪn'seɪn] .
" I'm insane .
" 我是 疯狂的 .

我疯了。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .
" It had to happen .
" 它 有 到 发生 .

"这件事迟早会发生。"

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] - [tɪps][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
She touched her finger - tips to her mouth .
她 感动 她 手指 - 尖端 到 她 嘴 .

她用指尖轻触嘴唇。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

"是这样吗?

[ðæts] [tuː] [bæd] .
That's too bad .
那就是 也 坏的 .

太可惜了。

[wɪr] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʌn] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . "
We're over and done with that sort of thing . "
是 超过 和 完毕 和 那 种类 的 事物 . "

我们已经彻底告别那种事了。

" [aɪl] [wɒʃ] [maɪ] [feɪs] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .
" I'll wash my face with cold water .
" 患病的 洗 我的 脸 和 寒冷的 水 .

"我要用冷水洗脸。"

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [streɪn] .
It must be the strain .
它 必须 是 这 拉紧 .

一定是压力太大了。

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [fɔːst] [ðə; ði]['dɒktə(r)] . . . . "
I shouldn't have forced the doctor . . . . "
我 不应该 有 强制 这 医生 . . . . "

我不应该强迫医生....."

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You are alone , aren't you ?
" 你 是 独自的 , 不是 你 ?

"你是一个人，对吗？"

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['rɑːðə(r)] ['keəfəli] .
I looked around rather carefully .
我 看起来 大约 相当 小心 .

我仔细地环顾四周。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [ðæt] . . .
I didn't see anyone except that . . .
我 没有 看 任何人 除了 那 . . .

除了他以外，我没看到其他人.....

[ðæt] [θɪŋ] [ɒn] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
that thing on that piece of furniture .
那 事物 在 那 片 的 家具 .

那件家具上的那个东西。

" ['dʒuːljə] [lʊkt] [æt; ət] [bel] .
" Julia looked at Belle .
" 朱莉娅 看起来 在 美女 .

朱莉娅看着贝尔。

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði]['dresə(r)] .

The	cat	was	asleep	on	the	dresser	.
这	猫	曾是	睡着了	在	这	梳妆台	.

猫咪趴在梳妆台上睡觉。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][bʌt; bət] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed]

She	started	to	walk	to	the	bathroom	but	stopped	in	front	of	the	bed
她	开始	到	走	到	这	浴室	但	停止	在	正面	的	这	床

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

她开始走向浴室，但在床前停了下来，坐了下来。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːst] .

Her	head	was	going	to	burst	.
她	头	曾是	去	到	爆裂	.

她感觉头都要炸开了。

" [pliːz] " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Please	"	she	said	.
"	请	"	她	说	.

“求求你了，”她说。

" [pliːz] [stɒp] . "

"	Please	stop	.	"
"	请	停止	.	"

“请停下来。”

" [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'truːd] .

"	I	really	don't	want	to	intrude	.
"	我	真的	不	想	到	侵入	.

“我真的不想打扰你们。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ][rɪ'kɔːdə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] .

But	I	have	my	recorder	right	here	.
但	我	有	我的	录音机	正确的	这里	.

但我录音笔就在这儿。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [muːv] [ɒn] .

It	won't	take	long	and	then	I	must	move	on	.
它	惯于	拿	长的	和	然后	我	必须	移动	在	.

不会花太长时间，然后我就必须继续前进了。

[naʊ] [aɪ]['nəʊtɪs] [jʊr; jər] ['fʊli] [drest] .

Now	I	notice	you're	fully	dressed	.
现在	我	注意	你是	完全	穿着	.

现在我注意到你已经穿戴整齐了。

[məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

Most	remarkable	.
最多	卓越	.

非常了不起。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ]['praɪə(r)]['piːp(ə)l] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][seks]['ɔːdʒiːz]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəsli] . "

We	always	thought	you	prior	people	indulged	in	sex	orgies	almost	continuously	.	"
我们	总是	想法	你	事先的	人们	沉溺其中	在	性别	狂欢	几乎	持续	.	"

我们一直以为你们前辈几乎一直沉迷于性狂欢。”

" [maɪ][gɒd] ! "

"	My	God	!	"
"	我的	上帝	!	"

“我的上帝！ ”

" [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] .

"	Your	thoughts	are	confused	.
"	你的	想法	是	使困惑	.

你的思路很混乱。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər] [ɪn'seɪn] ?

Is	it	because	you're	insane	?
是	它	因为	你是	疯狂的	?

是因为你疯了吗?

[juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [θɔːt] [prə'dʒekʃ(ə)n] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	haven't	had	much	experience	in	thought	projection	,	have	you	?
你	还没有	有	很多	经验	在	想法	投影	,	有	你	?

你似乎不太擅长意念投射，是吗?

" ['dʒuːljə] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

"	Julia	jumped	from	the	bed	and	ran	into	the	bathroom	.
"	朱莉娅	跳了起来	从	这	床	和	跑	进入	这	浴室	.

朱莉娅从床上跳起来，跑进了浴室。

[ʃiː; ʃi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] [fʊl] [fɔːs] .

She	locked	the	door	behind	her	and	turned	on	the	cold	water	full	force	.
她	已锁定	这	门	在后面	她	和	转向	在	这	寒冷的	水	满的	力量	.

她锁上身后的门，然后把冷水开到最大。

[ʃiː; ʃi] ['kʌpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði]

She	cupped	her	hands	under	the	faucet	and	plunged	her	face	into	the
她	杯状	她	双手	在下面	这	龙头	和	暴跌	她	脸	进入	这

[kæs'keɪdɪŋ] ['kəʊldnəs] .

cascading	coldness	.
级联	寒冷	.

她将双手拢在水龙头下，把脸埋进倾泻而下的冰冷水中。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒuːljə] ['fɛnˌweɪ] .

My	name	is	Julia	Fenway	.
我的	姓名	是	朱莉娅	芬威	.

我的名字是朱莉娅·芬威。

[aɪm][ə; eɪ][faɪl] [klɑːk] [æt; ət][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [ɪn'ʃʊərəns] .

I'm	a	file	clerk	at	Continental	Insurance	.
我是	一个	文件	职员	在	大陆	保险	.

我是大陆保险公司的档案管理员。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][aɪm][nɒt] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [seks] .

I'm	going	to	die	and	I'm	not	preoccupied	with	sex	.
我是	去	到	死	和	我是	不是	心事重重	和	性别	.

我即将死去，但我并不沉迷于性。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪŋk] .

She	turned	off	the	faucet	and	stared	into	the	sink	.
她	转向	离开	这	龙头	和	凝视	进入	这	下沉	.

她关掉水龙头，盯着水槽。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːlpuːl] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [ðə; ði][dreɪn] .

The	water	gathered	into	a	little	whirlpool	and	disappeared	down	the	drain	.
这	水	聚集	进入	一个	小的	漩涡	和	消失	向下	这	流走	.

水流汇聚成一个小漩涡，然后顺着排水沟流走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][dɔː(r)] .

There	was	a	knock	on	the	bathroom	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	浴室	门	.

有人敲浴室门。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	voice	was	in	her	head	.
这	嗓音	曾是	在	她	头	.

那声音在她脑海里回响。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

"	I	wonder	if	I	could	see	that	.
"	我	想知道	如果	我	可以	看	那	.

我想知道我是否能看到它。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['rɑːðə(r)][ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['raɪtɪŋz] [ɒn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

We	have	some	rather	indistinct	writings	on	running	water	.
我们	有	一些	相当	模糊	著作	在	跑步	水	.

我们有一些关于流水的相当模糊的记载。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

I'd	like	to	bring	them	up	to	date	.
ID	喜欢	到	带来	他们	向上	到	日期	.

我想让他们了解最新情况。

" [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt][help] .

"	The	cold	water	didn't	help	.
"	这	寒冷的	水	没有	帮助	.

"冷水并没有起到作用。"

[ɪf] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [naʊ] .

If	anything	,	it	was	worse	now	.
如果	任何事物	,	它	曾是	更糟	现在	.

现在情况更糟了。

[ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	knocking	came	from	the	door	.
这	敲门	来了	从	这	门	.

敲门声来自门口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

She	was	sure	of	it	.
她	曾是	当然	的	它	.

她对此深信不疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] . . .

But	the	voice	.	.	.
但	这	嗓音	.	.	.

但是那个声音.....

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] .

the	voice	was	inside	her	.
这	嗓音	曾是	里面	她	.

那声音来自她的内心。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?

"	May	I	come	in	?
"	可能	我	来	在	?

我可以进来吗?

" ['dʒuːljə][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʌb] .

"	Julia	sat	down	on	the	edge	of	the	tub	.
"	朱莉娅	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	浴缸	.

朱莉娅坐在浴缸边上。

[ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

She	squeezed	her	head	between	her	hands	.
她	挤压	她	头	之间	她	双手	.

她双手抱头。

[ai][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] .
I don't deserve this .
我 不 应得 这 .

我不该承受这些。

[wɒt] [dɪd][ai][duː; də][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] ?
What did I do to deserve this ?
什么 做过 我 做 到 应得 这 ?

我做错了什么才落得如此下场?

" [pliːz] .
" Please .
" 请 .

"请。

[aɪm][ɒn][ə; eɪ] [taɪt] ['ʃedjuːl] . "
I'm on a tight schedule . "
我是 在 一个 紧的 日程 . "

我的日程安排很紧。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] !
" So am I !
" 所以 是 我 !

"我也是!

[gəʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" She was talking to it .
" 她 曾是 说 到 它 .

她当时正在和它说话。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She was talking to the voice in her head .
她 曾是 说 到 这 嗓音 在 她 头 .

她在和自己脑海中的声音对话。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .
Then it was very quiet .
然后 它 曾是 非常 安静的 .

然后，周围变得非常安静。

['dʒuːljə] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ɪts] ['splɪdnəs] .
Julia watched the door , waiting for someone to walk through its solidness .
朱莉娅 观看 这 门 , 等待 为了 某人 到 走 通过 它是 坚固性 .

朱莉娅盯着那扇门，等着有人推开它。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

什么也没发生。

[ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['taɪni] [taɪlz] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .
She lowered her head and started to count the tiny tiles in the floor .
她 降低 她 头 和 开始 到 数数 这 微小的 瓷砖 在 这 地面 .

她低下头，开始数地板上的小瓷砖。

[ɪf] [ai] [kaʊnt] [wʌn] [rəʊ] ['veri] ['keəfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][faɪv] ['mɪnɪts] ,
If I count one row very carefully , it will take me five minutes ,
如果 我 数数 一 排 非常 小心 , 它 将要 拿 我 五 分钟 ,

如果我非常仔细地数一行，需要五分钟。

[tuː] [rəʊz] [ten] ['mɪnɪts] , [θriː] [rəʊz] . . . .
two rows ten minutes , three rows . . . .
二 行 十 分钟 , 三 行 . . . .

两排十分钟，三排.....

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kaʊnt] .
She started to count .
她 开始 到 数数 .

她开始数数。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [fɔːθ] [rəʊ] , [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] ,
As she was midway through the fourth row , the voice said ,
作为 她 曾是 中途 通过 这 第四 排 , 这 嗓音 说 ,

当她走到第四排中间时，那个声音说道：

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ]['vɪzɪt] .
" I don't think you realize the importance of my visit .
" 我 不 思考 你 意识到 这 重要性 的 我的 访问 .

“我觉得你没有意识到我这次来访的重要性。”

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] , [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . . . ?
We recognize your right of privacy , but don't you feel in this case . . . ?
我们 认出 你的 正确的 的 隐私 , 但 不 你 感觉 在 这 案件 . . . ?

我们尊重您的隐私权，但您不觉得在这种情况下.....?

" ['dʒuːljə] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Julia jumped up and pulled open the door .
" 朱莉娅 跳了起来 向上 和 拉 打开 这 门 .

朱莉娅跳起来，一把拉开了门。

" [let] [ˌem 'iː][daɪ][ɪn] [piːs] !
" Let me die in peace !
" 让 我 死 在 和平 !

让我安详地死去吧!

" [ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" She ran into the other room and stood in the middle of it ,
" 她 跑 进入 这 其他 房间 和 站立 在 这 中间 的 它 ,

她跑进另一个房间，站在房间中央。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] .
looking all around , breathing hard .
寻找 全部 大约 , 呼吸 难的 .

环顾四周，气喘吁吁。

[bel] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dresə(r)] , [hɜː(r); hə(r)][dəʊz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ə'genst]
Belle leaped down from the dresser , her doze finished , and rubbed against
美女 跳跃 向下 从 这 梳妆台 , 她 瞌睡 完成的 , 和 摩擦 反对
['dʒuːliəz][leg] .
Julia's leg .
茱莉亚的 腿 .

贝儿从梳妆台上跳下来，打盹儿睡醒了，蹭了蹭茱莉亚的腿。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] .
The water in the bathroom was running .
这 水 在 这 浴室 曾是 跑步 .

浴室里的水龙头一直在流水。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
She hadn't shut it off .
她 之前没有 关闭 它 离开 .

她没有关掉它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

But	she	had	.
但	她	有	.

但她确实有。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

She	had	.
她	有	.

她有。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .

The	water	started	again	.
这	水	开始	再次	.

水又开始流了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] .

It	started	.
它	开始	.

开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] .

It	stopped	.
它	停止	.

它停了。

" [haʊ] [kweɪnt] .

"	How	quaint	.
"	如何	古雅	.

多么古雅啊。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] !

"	There	is	someone	here	!
"	那里	是	某人	这里	!

这里有人!

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [væsi] . "

"	Vassi	.	"
"	瓦西	.	"

"瓦西。"

" [væsi] ? "

"	Vassi	?	"
"	瓦西	?	"

"瓦西? "

" [aɪm] [tʃiːf] [hɪ'stɔːriən] , [rɪ'sɜːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	I'm	chief	historian	,	research	division	.
"	我是	首席	历史学家	,	研究	分配	.

我是研究部门的首席历史学家。

[ɪts] [maɪ][fɜːst][trɪp][ɪn][taɪm] .

It's	my	first	trip	in	time	.
它是	我的	第一的	旅行	在	时间	.

这是我第一次穿越时空。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðev]

The	scientists	have	been	playing	around	with	this	thing	for	years	and	they've
这	科学家	有	到过	玩耍	大约	和	这	事物	为了	年	和	他们有

['əʊnli][dʒʌst][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

only	just	let	us	take	it	over	.
仅有的	只是	让	我们	拿	它	超过	.

科学家们研究这个东西好几年了，现在才让我们接手。

" [ə; eɪ][taɪm] ['trævələ] !

"	A	time	traveler	!
"	一个	时间	游客	!

“一位时间旅行者！”

['dʒuːljə] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

Julia	stood	very	still	.
朱莉娅	站立	非常	仍然	.

朱莉娅一动不动地站着。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] ['sləʊli] [wʌns] [ə'gen] .

Her	eyes	searched	the	room	slowly	once	again	.
她	眼睛	搜索	这	房间	缓慢地	一次	再次	.

她的目光再次缓缓扫过房间。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

The	window	was	open	about	three	inches	.
这	窗户	曾是	打开	关于	三	英寸	.

窗户开了大约三英寸。

[tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .

Too	small	for	anyone	to	squeeze	through	.
也	小的	为了	任何人	到	挤	通过	.

太窄了，根本挤不过去。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

The	door	was	locked	from	the	inside	.
这	门	曾是	已锁定	从	这	里面	.

门从里面锁上了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	absolutely	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	绝对地	不	一	在	这	房间	.

房间里空无一人。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['despərət] [steɪt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊt] .

In	her	desperate	state	,	she	was	hunting	for	an	out	.
在	她	绝望的	状态	,	她	曾是	打猎	为了	一个	出去	.

在绝望的情况下，她正在寻找出路。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] .

She	was	involved	in	a	fairy	story	.
她	曾是	涉及	在	一个	仙女	故事	.

她参与了一个童话故事。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rɪ'læks] .

Her	body	started	to	relax	.
她	身体	开始	到	放松	.

她的身体开始放松下来。

" [ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [væsi] .

"	I	can't	see	you	,	Mr	.	Vassi	.
"	我	不能	看	你	,	先生	.	瓦西	.

“我看不见你，瓦西先生。”

" [ai][kænt][ək'sept] [deθ] .
" I can't accept death .
" 我 不能 接受 死亡 .

我无法接受死亡。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .
I'm looking for escape .
我是 寻找 为了 逃脱 .

我正在寻找逃离之所。

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌem 'iː] ?
" You can't see me ?
" 你 不能 看 我 ?

你看不见我吗?

[aɪm] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I'm standing right in front of you . "
我是 常设 正确的 在 正面 的 你 . "

我就站在你面前。

" [ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] . "
" I can't see you . "
" 我 不能 看 你 . "

我看不见你。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
" I don't understand .
" 我 不 理解 .

"我不明白。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
I can see you .
我 能 看 你 .

我能看到你。

[hɪə(r)] , [teɪk] [maɪ][hænd] .
Here , take my hand .
这里 , 拿 我的 手 .

来，牵着我的手。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['dʒuːljə] [həʊpt] .
" For a moment , Julia hoped .
" 为了 一个 片刻 , 朱莉娅 希望 .

"那一刻，朱莉娅燃起了希望。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
There was nothing .
那里 曾是 没有什么 .

什么也没有。

" [waɪ] , [ai][kænt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] !
" Why , I can't touch you !
" 为什么 , 我 不能 触碰 你 !

"为什么我不能碰你！"

" [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][wɪnd] .
" Not even a breath of wind .
" 不是 甚至 一个 气息 的 风 .

"连一丝风都没有。"

['dʒuːljə] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dresə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪgəret] [aʊt]

Julia	walked	over	to	the	dresser	and	took	a	package	of	cigarettes	out
朱莉娅	步行	超过	到	这	梳妆台	和	采取	一个	包裹	的	香烟	出去

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hændbæg] .

of	her	handbag	.
的	她	手提包	.

朱莉娅走到梳妆台前，从手提包里拿出一包香烟。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

She	carried	it	over	to	the	sofa	and	sat	down	.
她	携带	它	超过	到	这	沙发	和	卫星	向下	.

她拿着它走到沙发旁坐下。

" [juː; jʊ] [wɔːkt] [θruː] [ˌem 'iː] !

"	You	walked	through	me	!
"	你	步行	通过	我	!

你从我身边走过！

" [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] , [ɪn'heɪld] ['diːpli] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stedi]

"	She	lit	the	cigarette	,	inhaled	deeply	and	blew	out	the	smoke	in	a	long	steady
"	她	点燃	这	卷烟	,	吸入	深	和	吹	出去	这	抽烟	在	一个	长的	稳定的

[striːm] .

stream	.
溪流	.

她点燃香烟，深深吸了一口气，然后缓缓吐出一口长长的烟雾。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

When	she	was	a	little	girl	and	she	had	a	sharp	pain	in	her	side	,
什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	和	她	有	一个	锋利的	疼痛	在	她	边	,

她小时候有一次侧腹剧痛，

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪts] ['əʊnli][gæs] , [həʊld][ɒn] , ['itl] [pɑːs] .

her	mother	would	say	it's	only	gas	,	hold	on	,	it'll	pass	.
她	母亲	会	说	它是	仅有的	气体	,	抓住	在	,	它将	经过	.

她妈妈会说，这只是胀气，忍着点，一会儿就好了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [həʊld][ɒn] . . . .

She	would	hold	on	.	.	.	.
她	会	抓住	在	.	.	.	.

她会坚持下去……

['mʌðə(r)] , [help] [ˌem 'iː] !

Mother	,	help	me	!
母亲	,	帮助	我	!

妈妈，救救我！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	voice	in	her	head	.
这	嗓音	在	她	头	.

她脑海中的声音。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [peɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['saɪəntɪsts] .

"	I	wish	I	had	paid	more	attention	to	those	scientists	.
"	我	希望	我	有	有薪酬的	更多的	注意力	到	那些	科学家	.

“我真希望当初能更重视那些科学家。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] ?

What	was	it	they	said	?
什么	曾是	它	他们	说	?

他们说了什么来着？

[ai][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][bɪˈfɔː(r)][ai][left] .
I had so much to do before I left .
我 有 所以 很多 到 做 前 我 左边 .

我离开之前还有很多事情要做。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [træn'spɔːrtɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] . . . . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][aɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l] ? "
Something about transporting living matter . . . . Are you sure I'm invisible ? "
某物 关于 运输 活的 事情 . . . . 是 你 当然 我是 无形的 ? "

关于运送活体物质……你确定我是隐形的吗?

" [ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] . "
" I can't see you . "
" 我 不能 看 你 . "

我看不见你。

" [duː; də][juː; jʊ]['piːp(ə)l][hæv; həv]['trʌb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?
" Do you people have trouble with your eyes ?
" 做 你 人们 有 麻烦 和 你的 眼睛 ?

你们的眼睛有问题吗?

[nəʊ] , [ðæts] [nɒt][ˌaɪ ˈtiː] .
No , that's not it .
不 , 那就是 不是 它 .

不，不是那样。

[ai][kænt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .
I can't touch you .
我 不能 触碰 你 .

我碰不到你。

[ænd; ənd][aɪ'd][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk][sʌm; səm]['aːrtifækts] .
And I'd expected to bring back some artifacts .
和 ID 预期的 到 带来 后退 一些 文物 .

我原本希望带回一些文物。

[ai][ˌeɪ 'em] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . "
I am terribly disappointed . "
我 是 可怕 失望的 . "

我非常失望。

" [aɪm] ['sɒri] . "
" I'm sorry . "
" 我是 对不起 . "

“对不起。”

" [ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] .
" And well you might be .
" 和 出色地 你 可能 是 .

“你很有可能就是这样。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ['gəʊɪŋ][ə'raʊnd] ['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kwestʃənz]
It's going to be extremely difficult going around asking people a lot of questions
它是 去 到 是 极其 难的 去 大约 问 人们 一个 很多 的 问题
[wen] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ˌem 'iː] .
when they can't see me .
什么时候 他们 不能 看 我 .

当人们看不到我的时候，到处问别人很多问题将会非常困难。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [stɑːt] . "
You must have had quite a start . "
你 必须 有 有 相当 一个 开始 . "

你的开局一定相当精彩。

" [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !
" **Stop** **it** **!**
" 停止 它 !

“住手！”

[stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !
Stop **it** **!**
停止 它 !

住手！

[maɪ] [hed] .
My **head** **.**
我的 头 .

我的头。

[əʊ] , [dɪə(r)] [gɒd] , [maɪ] [hed] !
Oh **,** **dear** **God** **,** **my** **head** **!**
哦 , 亲爱的 上帝 , 我的 头 !

天哪，我的头！

" ['dʒuːljə] [gɒt] [ʌp] .
" **Julia** **got** **up** **.**
" 朱莉娅 得到 向上 .

朱莉娅起床了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ! "
" **I'm** **going** **out** **!** **"**
" 我是 去 出去 ! "

“我要出门了！”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [prə'dʒekʃ(ə)n] .
" **You** **are** **having** **trouble** **with** **the** **thought** **projection** **.**
" 你 是 拥有 麻烦 和 这 想法 投影 .

“你在思维投射方面遇到了困难。”

[aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I'll **sit** **down** **and** **be** **quiet** **for** **a** **moment** **.**
患病的 坐 向下 和 是 安静的 为了 一个 片刻 .

我坐下来，安静一会儿。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] .
" **The** **voice** **stopped** **.**
" 这 嗓音 停止 .

声音戛然而止。

['dʒuːljə] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Julia **paused** **at** **the** **door** **.**
朱莉娅 暂停 在 这 门 .

朱莉娅在门口停了下来。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .
The **room** **was** **quiet** **.**
这 房间 曾是 安静的 .

房间里很安静。

['briːðɪŋ] !
Breathing **!**
呼吸 !

呼吸！

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['briːðɪŋ] .
She **heard** **breathing** **.**
她 听到 呼吸 .

她听到了呼吸声。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ?
Her **own** **?**
她 自己的 ?

她自己的?

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
She **held** **her** **breath** **.**
她 握住 她 气息 .

她屏住了呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
It **was** **there** **in** **the** **room** **.**
它 曾是 那里 在 这 房间 .

它就在房间里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
She **was** **sure** **of** **it** **.**
她 曾是 当然 的 它 .

她对此深信不疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
It **was** **a** **whisper** **in** **her** **throat** **.**
它 曾是 一个 耳语 在 她 喉 .

那声音轻柔得像耳语。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəl] .
" **You** **are** **real** **.**
" 你 是 真实的 .

你是真人。

" [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] , [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" **The** **faucet** **,** **the** **water** **,** **the** **knock** **on** **the** **door** **.**
" 这 龙头 , 这 水 , 这 敲 在 这 门 .

水龙头、水声、敲门声。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəl] !
" **You** **are** **real** **!**
" 你 是 真实的 !

你是真人!

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [held] [ɒn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pɑːs] [laɪk] [gæs] .
" **If** **she** **held** **on** **,** **it** **would** **pass** **like** **gas** **.**
" 如果 她 握住 在 , 它 会 经过 喜欢 气体 .

"如果她坚持下去，就会像放屁一样排出来。"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəl] !
" **You** **are** **real** **!**
" 你 是 真实的 !

你是真人!

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ˈtrænsˌlaɪk] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" **She** **moved** **trancelike** **back** **into** **the** **room** **.**
" 她 已搬 恍惚状态 后退 进入 这 房间 .

她恍惚地走回房间。

" [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] [naʊ] . "
" **You** **see** **me** **now** **.** **"**
" 你 看 我 现在 . "

"你现在看到我了。"

" [nəʊ] . [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [briːð] . "
" **No** **.** **I** **heard** **you** **breathe** **.** **"**
" 不 . 我 听到 你 呼吸 . "

"不，我听到你的呼吸声了。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] ? "

"	Can	you	touch	me	?	"
"	能	你	触碰	我	?	"

你能碰我吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [blʌd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

"	She	heard	her	own	blood	in	her	ears	.
"	她	听到	她	自己的	血	在	她	耳朵	.

她听到了自己血液在耳边流淌的声音。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [breθ] [fɔːst] [ɪtˈself] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

Her	own	breath	forced	itself	between	her	lips	.
她	自己的	气息	强制	本身	之间	她	嘴唇	.

她自己的呼吸从嘴唇间逸出。

[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

His	breathing	was	gone	.
他的	呼吸	曾是	已消失	.

他停止了呼吸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	a	dream	.
它	曾是	一个	梦	.

那是一个梦。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [jʊr; jər] [gɒn] . "

She	said	,	"	You're	gone	.	"
她	说	,	"	你是	已消失	.	"

她说：“你走了。”

" [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ɑːm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] .

"	Over	here	on	the	arm	of	the	couch	.
"	超过	这里	在	这	手臂	的	这	长椅	.

“就在沙发扶手上。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] .

"	She	turned	.
"	她	转向	.

她转过身去。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [hɜːˈself] .

She	fought	to	silence	herself	.
她	战斗	到	沉默	她自己	.

她努力让自己保持沉默。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [spft] [ˈbriːðɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] .

She	heard	the	soft	breathing	from	the	direction	of	the	couch	.
她	听到	这	柔软的	呼吸	从	这	方向	的	这	长椅	.

她听到沙发方向传来轻微的呼吸声。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [væsi] ? "

"	Who	are	you	,	Mr	.	Vassi	?	"
"	WHO	是	你	,	先生	.	瓦西	?	"

“瓦西先生，您是哪位？”

" [ɪts] [dʒʌst] [væsi] , [nəʊ][ˈmɪstə(r)] .

"	It's	just	Vassi	,	no	mister	.
"	它是	只是	瓦西	,	不	先生	.

“他就是瓦西，没有先生。”

[ai] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] . "

I	already	told	you	who	and	what	I	am	.	"
我	已经	讲述	你	WHO	和	什么	我	是	.	"

我已经告诉过你我是谁，我是做什么的了。

" [ə; eɪ][taɪm] ['trævələ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	A	time	traveler	from	some	distant	future	,	"	she	said	.
"	一个	时间	游客	从	一些	遥远	未来	,	"	她	说	.

“一位来自遥远未来的时间旅行者，”她说。

" [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rekɔːdz] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɔː(r)] .

"	Most	of	your	records	disappeared	in	the	final	war	.
"	最多	的	你的	记录	消失	在	这	最终的	战争	.

“你们的大部分记录都在最后的战争中消失了。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['treɪsɪs] .

We	want	to	pick	up	the	traces	.
我们	想	到	挑选	向上	这	痕迹	.

我们想找到线索。

[best] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ɪn] [taɪm] . "

Best	way	to	do	that	is	to	travel	back	in	time	.	"
最好的	方式	到	做	那	是	到	旅行	后退	在	时间	.	"

最好的办法就是穿越回过去。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .

"	It	sounds	like	such	a	long	way	.
"	它	声音	喜欢	这样的	一个	长的	方式	.

“听起来路途很远。”

[haʊ] [lɒŋ] ?

How	long	?
如何	长的	?

多久？

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	If	it	was	true	,	it	was	a	miracle	.
"	如果	它	曾是	真的	,	它	曾是	一个	奇迹	.

“如果这是真的，那简直是个奇迹。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] . . .

If	it	wasn't	.	.	.
如果	它	不是	.	.	.

如果不是.....

['dʒuːljə] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] !

Julia	,	you're	a	realist	!
朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

朱莉娅，你真是个现实主义者！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	It	would	be	a	meaningless	term	for	you	.
"	它	会	是	一个	无意义的	学期	为了	你	.

“对你来说，这将是一个毫无意义的词。”

[ɪts] [æn; ən][eɪdʒ] , [æn; ən]['iːən; 'iːɒn] [ə'weɪ] .

It's	an	age	,	an	eon	away	.
它是	一个	年龄	,	一个	永世	离开	.

那是一个时代，一个纪元。

" ['dʒuːljə][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'stʌft] [tʃeə(r)] .

"	Julia	sat	down	on	the	edge	of	the	overstuffed	chair	.
"	朱莉娅	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	塞得太满	椅子	.

朱莉娅坐在了那张软垫椅的边缘。

[ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [feɪnt] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] .

She	noticed	a	faint	layer	of	dust	on	the	coffee	table	.
她	注意到	一个	头晕的	层	的	灰尘	在	这	咖啡	桌子	.

她注意到咖啡桌上有一层薄薄的灰尘。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [lʊkt] ['mesi] [wɪð] [ðə; ði] [bed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	apartment	looked	messy	with	the	bed	out	of	the	wall	.
这	公寓	看起来	凌乱的	和	这	床	出去	的	这	墙	.

床从墙里伸出来，公寓显得很凌乱。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] .

Ever	since	the	first	visit	to	the	doctor	three	weeks	ago	,	she	hadn't	thought	of	cleaning	.
曾经	自从	这	第一的	访问	到	这	医生	三	周	前	,	她	之前没有	想法	的	打扫	.

自从三周前第一次去看医生后，她就没想过要打扫卫生。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [prɪ'zentəbl] . "

"	I'm	afraid	the	apartment	doesn't	look	very	presentable	.	"
"	我是	害怕的	这	公寓	不	看	非常	像样	.	"

“恐怕这套公寓看起来不太体面。”

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [sə'vaivd] ? "

"	Aren't	you	comforted	to	know	that	the	world	has	survived	?	"
"	不是	你	安慰	到	知道	那	这	世界	有	幸存下来	?	"

得知世界幸存下来，难道你不感到欣慰吗?

" [bʌt; bət] [ai] [woʊnt] [sə'vaɪv] .

"	But	I	won't	survive	.
"	但	我	惯于	存活	.

但我活不下去了。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌst] [ə'gen] .

"	She	looked	at	the	dust	again	.
"	她	看起来	在	这	灰尘	再次	.

她又看了看尘土。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [doʊnt] [duː; də] [mʌtʃ] [ˌentə'teɪnɪŋ] . "

"	You	see	,	I	don't	do	much	entertaining	.	"
"	你	看	,	我	不	做	很多	娱乐	.	"

“你看，我不太喜欢招待客人。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

"是这样吗?

[ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] .

I	wouldn't	know	.
我	不会	知道	.

我不知道。

[duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ? "

Do	you	mind	if	I	record	our	conversation	?	"
做	你	头脑	如果	我	记录	我们的	对话	?	"

我可以录音吗?

" [ai] [doʊnt] [maɪnd] .

"	I	don't	mind	.
"	我	不	头脑	.

我不介意。

[ɪts] [naɪs][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kænt] [siː] [juː; jʊ] .

It's	**nice**	**to**	**have**	**someone**	**to**	**talk**	**to**	**,**	**even**	**if**	**I**	**can't**	**see**	**you**	**.**
它是	好的	到	有	某人	到	讲话	到	,	甚至	如果	我	不能	看	你	.

即使看不见你，能有人聊天也很好。

" ['dʒuːljə] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['riːəlɪst; 'rɪəlɪst] !

"	**Julia**	**,**	**you're**	**a**	**realist**	**!**
"	朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

"朱莉娅，你是个现实主义者！"

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

"是的。

[wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['bɒðə(r)] .

Well	**,**	**that**	**is**	**a**	**bother**	**.**
出色地	,	那	是	一个	打扰	.

真是麻烦。

[naʊ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːtɪnənt] [fækts] [ə'baʊt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz][juː; jʊ]

Now	**would**	**you**	**mind**	**telling**	**me**	**a**	**few**	**pertinent**	**facts**	**about**	**civilization**	**as**	**you**
现在	会	你	头脑	讲述	我	一个	很少	相关	事实	关于	文明	作为	你

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

know	**it**	**?**	**"**
知道	它	?	"

现在，您能否告诉我一些关于您所知的文明的相关事实?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , " [sed] ['dʒuːljə] .

"	**I**	**don't**	**think**	**I**	**know**	**too**	**much**	**about**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Julia**	**.**
"	我	不	思考	我	知道	也	很多	关于	那	种类	的	事物	,	"	说	朱莉娅	.

"我觉得我对这类事情了解不多,"朱莉娅说。

" [aɪ'd] [həʊpt] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] . . . .

"	**I'd**	**hoped**	**to**	**land**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**library**	**of**	**some**	**sort**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	ID	希望	到	土地	在	这	中间	的	一个	图书馆	的	一些	种类	.	.	.	.

我原本希望降落在某个图书馆里.....

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brəʊk] [ɒf] .

"	**His**	**voice**	**broke**	**off**	**.**
"	他的	嗓音	打破	离开	.

他的声音断断续续地消失了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [hɪə(r)] .

"	**You**	**don't**	**seem**	**to**	**have**	**much**	**of**	**a**	**collection**	**of**	**books**	**here**	**.**
"	你	不	似乎	到	有	很多	的	一个	收藏	的	图书	这里	.

"你这里似乎没有多少藏书。"

" ['dʒuːljə] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ? "

"	**Julia**	**said**	**,**	**"**	**Are**	**you**	**near**	**the**	**bookcase**	**?**	**"**
"	朱莉娅	说	,	"	是	你	靠近	这	书柜	?	"

朱莉娅说："你在书柜附近吗？"

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['rekɔːdz] ['dɪd(ə)nt][lɑːst] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] . "

"	**No**	**wonder**	**the**	**records**	**didn't**	**last**	**,**	**if**	**this**	**is**	**the**	**way**	**they**	**were**	**kept**	**.**	**"**
"	不	想知道	这	记录	没有	最后的	,	如果	这	是	这	方式	他们	是	保留	.	"

"如果保存方式是这样，难怪这些唱片没能保存下来。"

" [væsi] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bʊks] ?

"	**Vassi**	**,**	**can**	**you**	**touch**	**the**	**books**	**?**
"	瓦西	,	能	你	触碰	这	图书	?

瓦西，你能摸摸这些书吗?

" [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
" She got up and went to the bookcase .
" 她 得到 向上 和 去 到 这 书柜 .

她起身走向书架。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [pɪk] [wʌn] [ʌp] . "
" Pick one up . "
" 挑选 一 向上 . "

"随便挑一个。"

" ['ðer] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" They're no use to me .
" 它们是 不 使用 到 我 .

"它们对我毫无用处。"

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
This isn't history . "
这 不是 历史 . "

这并非历史。

" [pɪk] [wʌn] [ʌp] ! "
" Pick one up ! "
" 挑选 一 向上 ! "

"随便挑一个！"

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði] [taɪm] .
" I haven't got the time .
" 我 还没有 得到 这 时间 .

我没时间。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] . "
I have to move on . "
我 有 到 移动 在 . "

我必须继续前进。

" [væsi] , [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ?
" Vassi , you touched the faucet , didn't you ?
" 瓦西 , 你 感动 这 龙头 , 没有 你 ?

"瓦西，你碰了水龙头，对吧？"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] . "
And you knocked on the door . "
和 你 敲门 在 这 门 . "

然后你敲了敲门。

" [jes] . . . . [ðæt] [dʌz] [miːn] [ai] [kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] ['aːrtifækts] ! "
" Yes . . . . That does mean I can bring back artifacts ! "
" 是的 . . . . 那 做 意思是 我 能 带来 后退 文物 ! "

"是的……那意味着我可以带回文物！"

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ? "
" Why can't you touch me ? "
" 为什么 不能 你 触碰 我 ? "

你为什么不能碰我?

" [naʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [gʊd] .
" Now I have to get to a place that will do me some good .
" 现在 我 有 到 得到 到 一个 地方 那 将要 做 我 一些 好的 .

"现在我得去一个对我有益的地方。"

[ə; eɪ]['laɪbrəri] , [ə; eɪ][stɔː(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ?

A	library	,	a	store	,	isn't	that	what	you	call	them	?
一个	图书馆	,	一个	店铺	,	不是	那	什么	你	称呼	他们	?

图书馆，商店，你们不都这么称呼它们吗?

[ə; eɪ][mjuˈziːəm] . . . . [ɑː(r); ə(r)]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌnɪəˈbaɪ] ? "

A	museum	.	.	.	.	Are	any	of	these	things	nearby	?	"
一个	博物馆	.	.	.	.	是	任何	的	这些	事物	附近	?	"

博物馆.....附近有这些地方吗?

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Let	me	go	with	you	.
"	让	我	去	和	你	.

让我跟你一起去吧。

[aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [gaɪd] .

I'll	be	your	guide	.
患病的	是	你的	指导	.

我来做你们的向导。

[aɪl] — [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ][taɪm] . "

I'll	—	I'll	show	you	my	time	.	"
患病的	—	患病的	展示	你	我的	时间	.	"

我会——我会让你见识见识我的实力。

" [bʌt; bət][woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ?

"	But	won't	you	be	uncomfortable	?
"	但	惯于	你	是	不舒服	?

“但你不会觉得不自在吗？”

[aɪm][ɪnˈvɪzəb(ə)l] . "

I'm	invisible	.	"
我是	无形的	.	"

我隐形了。

" [ai][doʊnt][keə(r)] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎!

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [stiːl] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ðɪs] [wei] . "

No	one	can	steal	you	from	me	this	way	.	"
不	一	能	偷	你	从	我	这	方式	.	"

没人能用这种方法把你从我身边夺走。

" [stiːl] [ˌem ˈiː] ? "

"	Steal	me	?	"
"	偷	我	?	"

“偷走我？”

" [væsi] , [waɪ] [kænt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] ! "

"	Vassi	,	why	can't	you	touch	me	!	"
"	瓦西	,	为什么	不能	你	触碰	我	!	"

“瓦西，你为什么不能碰我！”

" [aɪm][nɒt] [tuː] [ʃʊə(r)] .

"	I'm	not	too	sure	.
"	我是	不是	也	当然	.

我不太确定。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jʊr; jər][əˈlaɪv] .

I	think	it's	because	you're	alive	.
我	思考	它是	因为	你是	活	.

我觉得是因为你还活着。

[juː; jʊ] [siː] , [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['trænziənt] [θɪŋ] .

You	see	,	life	is	a	transient	thing	.
你	看	, 生活	是	一个		瞬态	事物	.

你看，生命是短暂的。

['mætə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ɪn][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

Matter	is	continuous	in	one	form	or	another	.
事情	是	连续的	在	一	形式	或者	其他	.

物质以某种形式持续存在。

['mætə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [tə'deɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz][ɪg'zɪst] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Matter	existing	today	always	existed	and	will	always	exist	,	or	something	like	that	.
事情	现存的	今天	总是	存在	和	将要	总是	存在	,	或者	某物	喜欢	那	.

现存的物质过去一直存在，将来也永远存在，或者类似这样。

[ai]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] [tuː] ['keəfəli] .

I	didn't	listen	too	carefully	.
我	没有	听	也	小心	.

我没太仔细听。

['enihaʊ] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ɪn][taɪm][bʌt; bət][nɒt] [ə'hed] .

Anyhow	,	it's	possible	for	someone	to	travel	back	in	time	but	not	ahead	.
无论如何	,	它是	可能的	为了	某人	到	旅行	后退	在	时间	但	不是	前方	.

总之，人可以穿越回过去，但不能穿越到未来。

[duː; də][ai] [meɪk] [maɪ'self][klɪə(r)] ?

Do	I	make	myself	clear	?
做	我	制作	我	清除	?

我表达清楚了吗?

[ɪts] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][laɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It's	out	of	my	line	,	you	know	.
它是	出去	的	我的	线	,	你	知道	.

你知道，这超出了我的职权范围。

" ['dʒuːljə] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [sku:p] [ʌp] [bel] .

"	Julia	reached	down	and	scooped	up	Belle	.
"	朱莉娅	达到	向下	和	抢先报道	向上	美女	.

朱莉娅俯身抱起了贝尔。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Can	you	touch	her	?	"
"	能	你	触碰	她	?	"

你能碰她吗?

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" [maɪ][kæt] .

"	My	cat	.
"	我的	猫	.

我的猫。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ? "

Can	you	touch	her	?	"
能	你	触碰	她	?	"

你能碰她吗?

" [ə; eɪ][kæt] ?

"	A	cat	?
"	一个	猫	?

一只猫?

[maɪ] , [ðə; ði] [ə'nætəmɪst] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðæt] !
My , the anatomists would love to see that !
我的 , 这 解剖学家 会 爱 到 看 那 !

我的天，解剖学家们肯定会很想看看！

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] [juː; jʊ] .
But it's the same as with you .
但 它是 这 相同的 作为 和 你 .

但你的情况也一样。

[maɪ][hænd] ['pɑːsɪz] [raɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
My hand passes right through her .
我的 手 通过 正确的 通过 她 .

我的手直接穿过了她。

" ['dʒuːljə][pʊt] [bel] [bæk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" Julia put Belle back on the floor .
" 朱莉娅 放 美女 后退 在 这 地面 .

朱莉娅把贝尔放回了地板上。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] .
Her mind was racing .
她 头脑 曾是 赛车 .

她脑子里一片混乱。

[væsi] [sed] , " [ʃiːz] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [weə(r)] [aɪm] ['stændɪŋ] . "
Vassi said , " She's sitting right where I'm standing . "
瓦西 说 , " 她是 坐着 正确的 在哪里 我是 常设 . "

瓦西说："她就坐在我站的地方。"

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
" I've got to believe it's not a nightmare .
" 我已经 得到 到 相信 它是 不是 一个 恶梦 .

"我必须相信这不是一场噩梦。"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['riːəl][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] . "
I've got to believe you're real and that you can help me . "
我已经 得到 到 相信 你是 真实的 和 那 你 能 帮助 我 . "

我必须相信你是真实存在的，而且你能帮助我。

" [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
" If I can do it quickly .
" 如果 我 能 做 它 迅速地 .

"如果我能尽快完成的话。"

[ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
I have so much else to do .
我 有 所以 很多 别的 到 做 .

我还有很多其他事情要做。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] . "
Others are waiting to use the machine . "
其他的 是 等待 到 使用 这 机器 . "

其他人正在排队等候使用这台机器。

" [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [wel] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Are people well where you come from ? "
" 是 人们 出色地 在哪里 你 来 从 ? "

你老家那边的人都好吗?

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Very well , thank you . "
" 非常 出色地 , 感谢 你 . "

"好的，谢谢。"

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɪn'kjʊərəbl] [dɪ'ziːzɪz] ?
" Are there any incurable diseases ?
" 是 那里 任何 不治之症 疾病 ?

是否存在不治之症?

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] .
" She tried to listen for his breathing .
" 她 尝试 到 听 为了 他的 呼吸 .

她试图倾听他的呼吸声。

" [ɪn'kjʊərəbl] ?
" Incurable ?
" 不治之症 ?

"无法治愈? "

[juː; jʊ] [miːn] ['sɪknəs] [ðæt] ['dʌznt] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ['triːtmənt] ?
You mean sickness that doesn't respond to treatment ?
你 意思是 疾病 那 不 回应 到 治疗 ?

你是说那种对治疗没有反应的疾病吗?

[nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
No , of course not . "
不 , 的 课程 不是 . "

不，当然不是。

" [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Then take me with you !
" 然后 拿 我 和 你 !

"那就带我一起走吧! "

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] . "
" You just said you wanted to guide me here . "
" 你 只是 说 你 通缉 到 指导 我 这里 . "

"你刚才说你想引导我来这里。"

" [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . "
" Take me with you to your time . "
" 拿 我 和 你 到 你的 时间 . "

"带我去你的时代吧。"

" [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] .
" I can't do that .
" 我 不能 做 那 .

我做不到。

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [juː; jʊ] . "
I can't even touch you . "
我 不能 甚至 触碰 你 . "

我甚至都碰不到你。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [wei] .
" There must be a way .
" 那里 必须 是 一个 方式 .

一定有办法的。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . "
You have got to think of something . "
你 有 得到 到 思考 的 某物 . "

你得想想办法。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ju:; jʊ] , [aɪm][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] . "

"	Even	if	I	could	take	you	,	I'm	not	supposed	to	.	"
"	甚至	如果	我	可以	拿	你	,	我是	不是	据称	到	.	"

“即使我能带走你，我也不应该这么做。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mɪks][ʌp]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm][ðeə(r)][taɪm] .

"	It	would	mix	up	history	to	remove	persons	from	their	time	.
"	它	会	混合	向上	历史	到	消除	人	从	他们的	时间	.

“把人从他所处的时代中移除，会混淆历史。”

[ˌaɪ 'ti:] [mait] ['i:v(ə)n][bi:; bi]['deɪndʒərəs] [wɪð] ['a:rtifækts] .

It	might	even	be	dangerous	with	artifacts	.
它	可能	甚至	是	危险的	和	文物	.

对于文物来说，这甚至可能很危险。

[ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt][həʊld]['ɒntə][ðem; ðəm] ['veri] [lɒŋ] . "

I	suppose	we	couldn't	hold	onto	them	very	long	.	"
我	认为	我们	不能	抓住	到	他们	非常	长的	.	"

我想我们不可能一直留住他们。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] ?

"	History	?
"	历史	?

“历史?

[ai][hæv; həv][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	have	no	history	.
我	有	不	历史	.

我没有过往经历。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ['veri] [su:n] .

I'm	going	to	die	very	soon	.
我是	去	到	死	非常	很快	.

我很快就要死了。

[nəʊ][wʌn] [dɪ'pendz] [ɒn][ˌem 'i:] .

No	one	depends	on	me	.
不	一	取决于	在	我	.

没有人依赖我。

[ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn] .

I	have	no	one	.
我	有	不	一	.

我孤身一人。

[pli:z] [teɪk] [ˌem 'i:] , [væsi] . "

Please	take	me	,	Vassi	.	"
请	拿	我	,	瓦西	.	"

瓦西，请带我走吧。

" [ai] [fi:l] ['veri] [streɪndʒ] . "

"	I	feel	very	strange	.	"
"	我	感觉	非常	奇怪的	.	"

我感觉很奇怪。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ? "

"	Are	you	all	right	?	"
"	是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [jes] . [aɪ][dʒʌst] [fiːl] — [ɒd] . "
" **Yes** . **I** **just** **feel** — **odd** . "
" 是的 . 我 只是 感觉 — 奇怪的 . "

“是的，我只是感觉——很奇怪。”

" [haʊ] . . . . "
" **How** . . . . "
" 如何 . . . . "

“如何....”

" [fɜːst] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] , [ðen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" **First** **you** **want** **to** **guide** **me** **,** **then** **you** **want** **to** **come** **with** **me** **,**
" 第一的 你 想 到 指导 我 , 然后 你 想 到 来 和 我 ,

“你先是想指导我，然后又想跟我一起走。”

[juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌmæn'kaɪndz] [sə'vaɪv(ə)l] .
you **don't** **care** **about** **mankind's** **survival** **.**
你 不 关心 关于 人类的 生存 .

你根本不在乎人类的生存。

[juː; jʊ] [saʊnd] [səʊ] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .
You **sound** **so** **terrified** **and** **confused** **.**
你 声音 所以 恐惧 和 使困惑 .

你听起来既害怕又困惑。

" ['dʒuːljə] [sæŋk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" **Julia** **sank** **down** **on** **the** **couch** **.**
" 朱莉娅 沉没 向下 在 这 长椅 .

朱莉娅瘫倒在沙发上。

[ɪf] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
If **only** **she** **could** **see** **him** **.**
如果 仅有的 她 可以 看 他 .

如果她能见到他该多好。

" [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] . "
" **Don't** **leave** **me** **to** **die** **.** **"**
" 不 离开 我 到 死 . "

“别让我等死。”

" [haʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] , " [sed] [væsi] .
" **How** **strange** **to** **talk** **about** **dying** **,** **"** **said** **Vassi** **.**
" 如何 奇怪的 到 讲话 关于 垂死 , " 说 瓦西 .

“谈论死亡真奇怪，”瓦西说。

" [wiː; wi] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [səʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **We** **all** **live** **so** **long** **we** **never** **think** **about** **it** **.** **"**
" 我们 全部 居住 所以 长的 我们 绝不 思考 关于 它 . "

“我们寿命都很长，所以从来不会去想这个问题。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [væsi] ? "
" **You** **will** **take** **me** **with** **you** **,** **Vassi** **?** **"**
" 你 将要 拿 我 和 你 , 瓦西 ? "

“你会带我一起走吗，瓦西？”

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [laɪvz; lɪvz] , [ðen] [waɪ] [dʌz] ['daɪɪŋ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ]
" **If** **people** **in** **your** **time** **have** **such** **short** **lives** **,** **then** **why** **does** **dying** **trouble** **you**
" 如果 人们 在 你的 时间 有 这样的 短的 生活 , 然后 为什么 做 垂死 麻烦 你
?
?
?

“如果你们那个时代的人寿命如此短暂，那么死亡为什么会让你感到困扰呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] . "

It	would	seem	a	matter	of	course	.	"
它	会	似乎	一个	事情	的	课程	.	"

这似乎是理所当然的事。

" [væsi] , [ai] [ˈhævnt] [lɪvd; ˈlaɪvd] [jet] . "

"	Vassi	,	I	haven't	lived	yet	.	"
"	瓦西	,	我	还没有	居住地	然而	.	"

“瓦西，我还没真正活过呢。”

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪn] .

"	This	is	out	of	my	line	.
"	这	是	出去	的	我的	线	.

“这超出了我的职权范围。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .

I'll	tell	you	what	.
患病的	告诉	你	什么	.

我告诉你吧。

[wen] [ai] [rɪˈtɜːn] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsaɪəntɪsts] .

When	I	return	,	I'll	talk	to	one	of	the	scientists	.
什么时候	我	返回	,	患病的	讲话	到	一	的	这	科学家	.

我回来后会和其中一位科学家谈谈。

[ɪf] [ðer] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [ðel] [send] [ˈsʌmwʌn] [bæk] . "

If	they're	interested	in	the	project	,	they'll	send	someone	back	.	"
如果	它们是	感兴趣的	在	这	项目	,	他们会	发送	某人	后退	.	"

如果他们对这个项目感兴趣，他们会派人回来的。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ? "

"	How	long	will	that	be	?	"
"	如何	长的	将要	那	是	?	"

“那要多久？”

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][ˈfɪgə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][taɪm] .

"	Now	let's	see	if	I	can	figure	in	your	time	.
"	现在	我们来吧	看	如果	我	能	数字	在	你的	时间	.

“现在让我看看能不能把你的时间算进去。”

[m] . . . .

Hmm	.	.	.
唔	.	.	.

唔....

[aɪˈd] [seɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] . . . .

I'd	say	about	a	year	.	.	.
ID	说	关于	一个	年	.	.	.

我估计大概一年吧.....

" [ˈdʒuːljə] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Julia	closed	her	eyes	.
"	朱莉娅	关闭	她	眼睛	.

朱莉娅闭上了眼睛。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈdæmpnəs] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][lɪdz] .

She	felt	dampness	under	the	lids	.
她	毛毡	潮湿	在下面	这	盖子	.

她感觉眼睑下有些潮湿。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈhɒləʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈempti] [ruːm] .

Her	voice	was	hollow	as	she	spoke	to	the	empty	room	.
她	嗓音	曾是	空洞的	作为	她	辐	到	这	空的	房间	.

她对着空荡荡的房间说话，声音空洞无力。

" [aɪl] [biː; bi] [ded] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
" I'll be dead in six months .
" 患病的 是 死的 在 六 几个月 .

“我还有六个月就死了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ekəud] , " [sɪks] [mʌnθs] . . . . "
" And the voice in her head echoed , " Six months . . . . "
" 和 这 嗓音 在 她 头 回声 , " 六 几个月 . . . . "

她脑海中回荡着一个声音：“六个月……”

" [væsi] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə] [naʊ] ?
" Vassi , isn't there someone you can talk to now ?
" 瓦西 , 不是 那里 某人 你 能 讲话 到 现在 ?

“瓦西，你现在难道找不到人倾诉吗？”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" He didn't answer her .
" 他 没有 回答 她 .

他没有回答她。

['dʒuːljə] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
Julia looked around the room .
朱莉娅 看起来 大约 这 房间 .

朱莉娅环顾了一下房间。

" [væsi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [hɪə(r)] ?
" Vassi , are you still here ?
" 瓦西 , 是 你 仍然 这里 ?

“瓦西，你还在吗？”

[væsi] ?
Vassi ?
瓦西 ?

瓦西?

[væsi] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][tɔːk] , [ai][kænt] [tel] [ɪf] [jʊr; jər] [stɪl] [hɪə(r)] !
Vassi , if you don't talk , I can't tell if you're still here !
瓦西 , 如果 你 不 讲话 , 我 不能 告诉 如果 你是 仍然 这里 !

瓦西，如果你不说话，我就不知道你是否还在这里!

[væsi] , [pliːz] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] .
Vassi , please answer me .
瓦西 , 请 回答 我 .

瓦西，请回答我。

[dɪd][ai][tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ?
Did I talk too much ?
做过 我 讲话 也 很多 ?

我是不是话太多了?

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][rʌn][ɒn][ə'baʊt][maɪ]['prɔːbləmz] .
I didn't mean to run on about my problems .
我 没有 意思是 到 跑步 在 关于 我的 问题 .

我本不想喋喋不休地诉说我的问题。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də] .
I know you have a job to do .
我 知道 你 有 一个 工作 到 做 .

我知道你还有工作要做。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [skwiːz] [ˌem 'iː][ɪn] .
Maybe you can squeeze me in .
或许 你 能 挤 我 在 .

或许你能挤出点时间给我。

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

I	don't	want	to	keep	you	from	your	work	.
我	不	想	到	保持	你	从	你的	工作	.

我不想耽误你的工作。

[væsi] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][gəʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

Vassi	,	you	didn't	go	,	did	you	?
瓦西	,	你	没有	去	,	做过	你	?

瓦西，你没去，对吧?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ˌem 'iː] !

You	didn't	leave	me	!
你	没有	离开	我	!

你没有离开我!

[doʊnt] [liːv] .

Don't	leave	.
不	离开	.

别走。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] .

I	believe	in	you	.
我	相信	在	你	.

我相信你。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][juː; jʊ] . . . .

I	believe	in	you	.	.	.	.
我	相信	在	你	.	.	.	.

我相信你.....

" [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'ləunis] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] .

"	And	now	she	had	the	aloneness	she	had	longed	for	.
"	和	现在	她	有	这	孤独	她	有	渴望	为了	.

“现在她终于获得了她一直渴望的独处时光。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][left] [wɪð] [ðə; ði]['mɪsɪz] . [ʃʊltsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	gone	and	she	would	be	left	with	the	Mrs	.	Shultzes	and	the
他	曾是	已消失	和	她	会	是	左边	和	这	太太	.	舒尔茨	和	这

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

他走了，她就只剩下舒尔茨太太和医生了。

[ʃiː; ʃi] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm]

She	went	from	the	living	room	to	the	kitchen	to	the	bathroom
她	去	从	这	活的	房间	到	这	厨房	到	这	浴室

[ænd; ənd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

and	back	into	the	living	room	,
和	后退	进入	这	活的	房间	,

她从客厅走到厨房，又走到卫生间，然后又回到客厅。

['lɪsənɪŋ] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][smɔːl] [saʊnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] .

listening	,	hoping	to	catch	the	small	sound	of	his	breathing	.
聆听	,	希望	到	抓住	这	小的	声音	的	他的	呼吸	.

侧耳倾听，希望能捕捉到他细微的呼吸声。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [hɜː'self] .

But	her	body	would	not	be	quiet	and	she	heard	nothing	except	herself	.
但	她	身体	会	不是	是	安静的	和	她	听到	没有什么	除了	她自己	.

但她的身体却无法平静下来，除了自己的声音，她什么也听不到。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bed] .

She	stood	for	a	long	while	looking	down	at	the	bed	.
她	站立	为了	一个	长的	尽管	寻找	向下	在	这	床	.

她站在那里，低头看着床，过了好一会儿。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪləʊ] ['ɒntə][ðə; ði] ['kʌvəz] [ænd; ənd]['faɪnəli] [spɪld] [ɒf] [ðə; ði]

The	sunlight	drifted	from	the	pillow	onto	the	covers	and	finally	spilled	off	the
这	阳光	漂移	从	这	枕头	到	这	封面	和	最后	洒了	离开	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed]['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [dɑːkə] .

foot	of	the	bed	onto	the	floor	and	the	room	was	a	shade	darker	.
脚	的	这	床	到	这	地面	和	这	房间	曾是	一个	阴影	较暗	.

阳光从枕头上飘落到被子上，最后从床尾洒到地板上，房间顿时暗了下来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ,

She	was	a	stone	,
她	曾是	一个	石头	,

她像一块石头，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stəʊn] [huːz] [blʌd] ['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd] ['stʌmək] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [hɑːt] [biːt]

but	a	stone	whose	blood	gurgled	and	stomach	rumbled	and	heart	beat
但	一个	石头	谁	血	咕噜咕噜	和	胃	隆隆声	和	心	打

[ænd; ənd] [pʌls] ['paʊndɪd] ,

and	pulse	pounded	,
和	脉冲	猛击	,

但那是一块石头，它的血液汩汩流淌，肚子咕噜作响，心脏怦怦跳动，脉搏砰砰直跳。

[səʊ] ['laʊdli] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] .

so	loudly	she	could	hear	nothing	else	.
所以	高声	她	可以	听到	没有什么	别的	.

声音大到她什么也听不见了。

[hɜː(r); hə(r)][legz] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði][bed]

Her	legs	gave	way	and	she	crumpled	to	the	bed
她	腿	给予	方式	和	她	皱巴巴的	到	这	床

她双腿一软，瘫倒在床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt][æt; ət][lɑːst] .

and	she	was	silent	at	last	.
和	她	曾是	沉默的	在	最后的	.

她终于沉默了。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	breathing	came	from	the	direction	of	the	window	.
这	呼吸	来了	从	这	方向	的	这	窗户	.

呼吸声是从窗户方向传来的。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌvəz] .

She	spoke	into	the	covers	.
她	辐	进入	这	封面	.

她对着被子说话。

" [væsi] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ? "

"	Vassi	,	why	didn't	you	answer	me	?	"
"	瓦西	,	为什么	没有	你	回答	我	?	"

“瓦西，你为什么不回答我？”

" [juː; jʊ] [tempt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] [tuː; tə]

"	You	tempt	me	and	I	have	so	much	to	do	,	so	much	ground	to
"	你	诱惑	我	和	我	有	所以	很多	到	做	,	所以	很多	地面	到

['kʌvə(r)] . "

cover	.	"
覆盖	.	"

“你诱惑我，但我还有很多事要做，还有很多路要走。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] . "
" You can come back . "
" 你 能 来 后退 . "

你可以回来。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [taɪm] ['sentəz] .
" We haven't got enough of these time centers .
" 我们 还没有 得到 足够的 的 这些 时间 中心 .

"我们没有足够的时间中心。"

[ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ]['laɪnʌp][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
There's quite a lineup to use them .
有 相当 一个 阵容 到 使用 他们 .

有很多用户都想使用它们。

[ɪf] [aɪ][gəʊ] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] ['ɪtl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [bæk] .
If I go now , there's no telling how long it'll take me to get back .
如果 我 去 现在 , 有 不 讲述 如何 长的 它将 拿 我 到 得到 后退 .

如果我现在走，谁也说不准要多久才能回来。

" ['dʒuːljə][gɒt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndəʊ] .
" Julia got up and went to the window .
" 朱莉娅 得到 向上 和 去 到 这 窗户 .

朱莉娅起身走到窗边。

" [ˌeɪ 'em][aɪ]['feɪsɪŋ] [juː; jʊ] ? "
" Am I facing you ? "
" 是 我 面向 你 ? "

"我面对着你吗？"

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [jʊr; jər][maɪ]['əʊnli][həʊp] , [waɪld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
" You're my only hope , wild as it seems .
" 你是 我的 仅有的 希望 , 荒野 作为 它 似乎 .

"你是我的唯一希望，虽然这听起来很疯狂。"

[væsi] ,
Vassi ,
瓦西 ,

瓦西，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['pɜːs(ə)n]
wouldn't it be helpful to your research to have a real live person
不会 它 是 有帮助 到 你的 研究 到 有 一个 真实的 居住 人
[frɒm; frəm][maɪ][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] ?
from my time to study ?
从 我的 时间 到 学习 ?

如果能以我那个时代的真实人物为研究对象，对你的研究岂不是更有帮助吗?

" [væsi] [spəʊk] ['sləʊli] .
" Vassi spoke slowly .
" 瓦西 辐 缓慢地 .

瓦西说话很慢。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] — ['stʌdi] [juː; jʊ] ? "
" You mean you would be willing to have us — study you ? "
" 你 意思是 你 会 是 愿意的 到 有 我们 — 学习 你 ? "

"你的意思是说，你愿意让我们——研究你？"

" [wɪˈðɪn] [ˈlɪmɪts] . . . .
" **Within limits . . . .**
" 之内 限制 . . . .

在一定范围内.....

[nəʊ] , [nɒt] [wɪˈðɪn] [ˈlɪmɪts] . "
No , not within limits . "
不 , 不是 之内 限制 . "

不，在一定范围内。

" [ðel] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] . "
" They'll be very angry if I come back without my research project . "
" 他们会 是 非常 生气的 如果 我 来 后退 没有 我的 研究 项目 . "

“如果我没带回研究项目就回来，他们会非常生气的。”

" [ɑː(r); ə(r)][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [kəʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)][taɪm] ? " [ɑːskt] [ˈdʒuːljə] .
" Are people that cold in your time ? " asked Julia .
" 是 人们 那 寒冷的 在 你的 时间 ? " 问 朱莉娅 .

“你们那个时代的人都这么冷漠吗？”朱莉娅问道。

" [kəʊld] ?
" Cold ?
" 寒冷的 ?

“寒冷的?

" [væsi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .
" Vassi repeated in bewilderment .
" 瓦西 重复 在 困惑 .

瓦西困惑地重复道。

" [ˈhɑːtləs] ? "
" Heartless ? "
" 狠心 ? "

“冷酷无情？”

" [ˈhɑːtləs] ?
" Heartless ?
" 狠心 ?

“狠心?

[aɪ] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] . "
I hardly think so . "
我 几乎 思考 所以 . "

我不太这么认为。

" [aɪ] [miːn] [ˈkæləs] , [wɪˈðaʊt] [ˈpɪti] , [wɪˈðaʊt] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "
" I mean callous , without pity , without compassion . "
" 我 意思是 冷酷 , 没有 遗憾 , 没有 同情 . "

“我的意思是冷酷无情，没有怜悯之心，没有同情心。”

" [aɪv] [biːn] [ˈveri] [ˈbɪzi] .
" I've been very busy .
" 我已经 到过 非常 忙碌的 .

我一直很忙。

[aɪ] [ˈhævnt] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
I haven't thought about it . "
我 还没有 想法 关于 它 . "

我还没想过这个问题。

" [duː; də][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈmæri] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][taɪm] ? "
" Do men and women marry in your time ? "
" 做 男人 和 女性 结婚 在 你的 时间 ? "

“你们那个时代男女结婚吗？”

" [jes] , [ðeɪ] [duː; də] . "
" **Yes , they do . "**
" 是的 , 他们 做 . "

"是的，他们确实如此。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] ? "
" **Are you married ? "**
" 是 你 已婚 ? "

"你结婚了吗？ "

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɒt] ['veri] — [prɪ'zentəbl] .
" **No , you see , I'm not very — presentable .**
" 不 , 你 看 , 我是 不是 非常 — 像样 .

"不，你看，我不太——体面。"

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv][maɪ] [rɪ'sɜːtʃ] . "
Besides , I have my research . "
除了 , 我 有 我的 研究 . "

此外，我还有我的研究。

" [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" **To me you're the most beautiful man in the world . "**
" 到 我 你是 这 最多 美丽的 男人 在 这 世界 . "

"在我眼里，你是世界上最英俊的男人。"

" [juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌem 'iː] .
" **You can't see me .**
" 你 不能 看 我 .

你看不见我。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [səʊ] . "
If you saw me , you wouldn't think so . "
如果 你 锯 我 , 你 不会 思考 所以 . "

如果你见到我，就不会这么想了。

" [ai][kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ] .
" **I can hear you .**
" 我 能 听到 你 .

我能听到你说话。

[ðæts] [ɔːl][ai] [niːd] .
That's all I need .
那就是 全部 我 需要 .

这就是我所需要的全部。

" ['dʒuːljə] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
" **Julia turned from the window and walked back to the couch .**
" 朱莉娅 转向 从 这 窗户 和 步行 后退 到 这 长椅 .

朱莉娅从窗边转过身，走回沙发旁。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː'self] [tremblɪŋ] .
When she sat down she could feel herself trembling .
什么时候 她 卫星 向下 她 可以 感觉 她自己 发抖 .

她坐下时，感觉自己浑身颤抖。

['nevə(r)] , ['nevə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃi]['spəʊkən][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] .
Never , never in her life had she spoken to a man like that .
绝不 , 绝不 在 她 生活 有 她 说 到 一个 男人 喜欢 那 .

她这辈子从来没有那样跟男人说过话。

['meɪbi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi] ['mɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
Maybe , if she could see him , his eyes would be mocking her .
或许 , 如果 她 可以 看 他 , 他的 眼睛 会 是 嘲讽 她 .

也许，如果她能看见他，他的眼神会嘲笑她。

[ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ，

She	**said**	**，**	**"**	**If**	**you**	**take**	**me**	**back**	**with**	**you**	**，**
她	说	，	"	如果	你	拿	我	后退	和	你	，

她说："如果你带我回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦西(Vassi)
第2/2页

[ðen] ['leɪtə(r)] [wen] [aɪm] [wel] [ai][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['evriθɪŋ]
then **later** **when** **I'm** **well** **I** **could** **come** **back** **with** **you** **and** **show** **you** **everything**
然后 之后 什么时候 我是 出色地 我 可以 来 后退 和 你 和 展示 你 一切
[ju:; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] .
you **would** **want** **to** **see** **.**
你 会 想 到 看 .

等我身体好些了，我可以和你一起回来，带你去看你想看的一切。

[ðen] [ai][kʊd; kəd][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [gaɪd] .
Then **I** **could** **be** **your** **guide** **.**
然后 我 可以 是 你的 指导 .

那我就可以做你的向导了。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
" **He** **was** **standing** **in** **front** **of** **her** **.**
" 他 曾是 常设 在 正面 的 她 .

他当时就站在她面前。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['bri:ðɪŋ] [ə'gen] .
She **could** **hear** **him** **breathing** **again** **.**
她 可以 听到 他 呼吸 再次 .

她又能听到他的呼吸声了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
There **was** **excitement** **in** **his** **breathing** **;** **she** **was** **sure** **of** **it** **.**
那里 曾是 激动 在 他的 呼吸 ; 她 曾是 当然 的 它 .

她确信，他的呼吸中充满了激动。

[hi:; hi] [sed] , " [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ju:; jʊ] .
He **said** **,** **"** **I** **wish** **I** **could** **touch** **you** **.**
他 说 , " 我 希望 我 可以 触碰 你 .

他说："我真希望我能触摸到你。"

[jʊr; jər] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] . "
You're **very** **beautiful** **.** **"**
你是 非常 美丽的 . "

你非常漂亮。

" [væsi] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [taɪm] [aɪm] ['ʌgli] .
" **Vassi** **,** **in** **my** **own** **time** **I'm** **ugly** **.**
" 瓦西 , 在 我的 自己的 时间 我是 丑陋的 .

"瓦西，在我自己的时代，我长得很丑。"

[pə'hæps] [ai] [bɪ'lɒŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] .
Perhaps **I** **belong** **in** **your** **time** **.**
也许 我 属于 在 你的 时间 .

或许我属于你的时代。

" [ðen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Then** **the** **excitement** **that** **was** **in** **his** **breathing** **was** **in** **his** **voice** **.**
" 然后 这 激动 那 曾是 在 他的 呼吸 曾是 在 他的 嗓音 .

"然后，他呼吸中的兴奋也体现在他的声音里。"

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

"好的。

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪl] [si:] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] .
I'll see what I can do .
患病的 看 什么 我 能 做 .

我看看我能做些什么。

[ju:; jʊ][weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] .
You wait right here .
你 等待 正确的 这里 .

你就在这儿等着。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'i:] ['sevrəl] [j'iəz] [tu:; tə][get] [bæk] .
It may take me several years to get back .
它 可能 拿 我 一些 年 到 得到 后退 .

我可能需要好几年才能恢复过来。

[bʌt; bət] [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai][kæn; kən] . . . . "
But I'll do it if I can . . . . "
但 患病的 做 它 如果 我 能 . . . . "

但我如果可以的话，我会去做的……

" ['sevrəl] [j'iəz] !
" Several years !
" 一些 年 !

"几年！

[væsi] , [ai][kænt] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] !
Vassi , I can't wait that long !
瓦西 , 我 不能 等待 那 长的 !

瓦西，我等不了那么久！

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)][dɪ'speə(r)] .
" She was very near despair .
" 她 曾是 非常 靠近 绝望 .

她当时几乎绝望了。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
" No , no , you don't understand .
" 不 , 不 , 你 不 理解 .

"不，不，你不明白。"

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ['ɪtl] ['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] .
In your time it'll only be a matter of minutes .
在 你的 时间 它将 仅有的 是 一个 事情 的 分钟 .

对你来说，这不过是几分钟的事。

[ðə; ði][kən'trəʊlz] [wʊd] [bi:; bi][set][tu:; tə] [raɪt] [naʊ] ,
The controls would be set to right now ,
这 控制 会 是 放 到 正确的 现在 ,

控制设置现在就应该是这样。

[haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə'pru:vd] [ɪn][maɪ][taɪm] .
however long it may take to have the project approved in my time .
然而 长的 它 可能 拿 到 有 这 项目 得到正式认可的 在 我的 时间 .

无论在我任职期间需要多长时间才能获得项目批准。

" [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .
" The room was quiet .
" 这 房间 曾是 安静的 .

房间里很安静。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] ['drɪftɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

A	slight	breeze	drifted	in	through	the	open	window	.
一个	轻微	微风	漂移	在	通过	这	打开	窗户	.

一阵微风从敞开的窗户吹了进来。

['dʒuːljə][sæt] ['veri] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

Julia	sat	very	still	on	the	couch	for	a	few	moments	.
朱莉娅	卫星	非常	仍然	在	这	长椅	为了	一个	很少	时刻	.

朱莉娅在沙发上静静地坐了一会儿。

[bel] [rʌbd] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['ɪntuː]['dʒuːliəz][læp] .

Belle	rubbed	herself	against	the	coffee	table	and	then	climbed	into	Julia's	lap	.
美女	摩擦	她自己	反对	这	咖啡	桌子	和	然后	攀登	进入	茱莉亚的	膝	.

贝尔在咖啡桌上蹭了蹭身子，然后爬到茱莉亚的腿上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ɒn] .

She	had	to	hold	on	.
她	有	到	抓住	在	.

她必须坚持下去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

She	had	to	believe	.
她	有	到	相信	.

她必须相信。

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪð] [nəʊ] ['ɪlnəs] .

A	world	with	no	illness	.
一个	世界	和	不	疾病	.

一个没有疾病的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] ['præktɪkli] [fər'evə(r)] .

A	world	where	people	live	practically	forever	.
一个	世界	在哪里	人们	居住	几乎	永远	.

一个人们几乎永生的世界。

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪð] [væsi] .

A	world	with	Vassi	.
一个	世界	和	瓦西	.

一个有瓦西的世界。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [ðə; ði][kæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] .

She	scratched	the	cat	behind	the	ears	.
她	刮痕	这	猫	在后面	这	耳朵	.

她挠了挠猫的耳朵后面。

[bel] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][pɜː(r)] ['sɒftli] .

Belle	started	to	purr	softly	.
美女	开始	到	呼噜声	轻轻	.

贝儿开始轻轻地发出呼噜声。

" [bel] , " ['dʒuːljə] [sed] , " [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	Belle	,	"	Julia	said	,	"	what	am	I	going	to	do	with	you	?
"	美女	,	"	朱莉娅	说	,	"	什么	是	我	去	到	做	和	你	?

"贝儿,"朱莉娅说，"我该拿你怎么办呢？"

[væsi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Vassi	will	think	of	something	.
瓦西	将要	思考	的	某物	.

瓦西会想到办法的。

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [bel] .

He's	coming	back	,	Belle	.
他是	未来	后退	,	美女	.

他会回来的，贝尔。

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [hiːl] [teɪk] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪm] .

He's	coming	back	and	he'll	take	both	of	us	with	him	.
他是	未来	后退	和	地狱	拿	两个都	的	我们	和	他	.

他会回来的，而且他会带我们俩一起走。

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	She	picked	up	the	cat	and	put	it	on	the	couch	.
"	她	挑选	向上	这	猫	和	放	它	在	这	长椅	.

她抱起猫，把它放在沙发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dresə(r)] .

Then	she	got	up	and	went	to	the	mirror	over	the	dresser	.
然后	她	得到	向上	和	去	到	这	镜子	超过	这	梳妆台	.

然后她起身走到梳妆台前的镜子前。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	pushed	her	hair	back	from	her	face	.
她	推动	她	头发	后退	从	她	脸	.

她把头发从脸上拨开。

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

He	said	I	was	beautiful	.
他	说	我	曾是	美丽的	.

他说我很漂亮。

[nɒt] ['iːv(ə)n][maɪ]['mʌðə(r)]['evə(r)] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Not	even	my	mother	ever	said	I	was	beautiful	.
不是	甚至	我的	母亲	曾经	说	我	曾是	美丽的	.

连我妈妈都没说过我漂亮。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wen] [ai][dəʊnt] [kʌm] [ɪn] [tə'mɒrəʊ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [fəʊn] ?

What	will	they	think	at	the	office	when	I	don't	come	in	tomorrow	or	even	phone	?
什么	将要	他们	思考	在	这	办公室	什么时候	我	不	来	在	明天	或者	甚至	电话	?

如果我明天不来上班，也不打电话，办公室的人会怎么想?

[ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] .

They	won't	think	anything	.
他们	惯于	思考	任何事物	.

他们什么也不会想。

[ðel] [get] ['ʃiːlə] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bʌst] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [wɜːk]

They'll	get	Sheila	with	the	black	hair	and	the	big	bust	to	do	my	work
他们会	得到	希拉	和	这	黑色的	头发	和	这	大的	摔碎	到	做	我的	工作

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

and	they	won't	think	about	me	at	all	.
和	他们	惯于	思考	关于	我	在	全部	.

他们会找个黑头发、胸部丰满的希拉来做我的工作，根本不会想到我。

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Even	that	one	didn't	say	I	was	beautiful	.
甚至	那	一	没有	说	我	曾是	美丽的	.

就连那句话也没说我漂亮。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ai] [muːvd] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] ,

Not	even	right	after	I	moved	in	here	and	he	was	a	little	drunk	,
不是	甚至	正确的	后	我	已搬	在	这里	和	他	曾是	一个	小的	醉	,

我刚搬进来的时候，他有点喝醉了，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

and	he	could	have	said	it	then	.
和	他	可以	有	说	它	然后	.

他当时本可以这么说的。

[ðen] , [ɒv; əv][ɔ:l] [taɪmz] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] .

Then	**,**	**of**	**all**	**times**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**.**
然后	,	的	全部	时代	,	但	他	没有	.

偏偏在这个时候，他却没有。

[hi:; hi][dʒʌst] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , ['meɪbi] [dɪs'gʌstɪd] ['ɑ:ftəwəd] ,

He	**just**	**looked**	**a**	**little**	**ashamed**	**,**	**maybe**	**disgusted**	**afterward**	**,**
他	只是	看起来	一个	小的	羞愧	,	或许	厌恶	之后	,

他事后看起来有点羞愧，或许还有点厌恶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [ə'pɔɪntmənt] .

and	**he**	**talked**	**about**	**being**	**late**	**for**	**a**	**dinner**	**appointment**	**.**
和	他	谈话	关于	存在	晚的	为了	一个	晚餐	预约	.

他还提到自己赴约吃晚饭要迟到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

There	**was**	**a**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**.**
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

['dʒu:ljə] [wɜ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪrə(r)] .

Julia	**whirled**	**from**	**the**	**mirror**	**.**
朱莉娅	旋转	从	这	镜子	.

朱莉娅从镜子里转过身来。

[væsi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɒf] [kɔ:s] .

Vassi	**must**	**have**	**gotten**	**a**	**little**	**off**	**course**	**.**
瓦西	必须	有	获得	一个	小的	离开	课程	.

瓦西肯定有点偏离航线了。

[ʃi:; ʃi]['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] .

She	**hadn't**	**thought**	**of**	**that**	**possibility**	**.**
她	之前没有	想法	的	那	可能性	.

她之前没有想到这种可能性。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .

She	**walked**	**quickly**	**to**	**the**	**door**	**.**
她	步行	迅速地	到	这	门	.

她快步走向门口。

" [væsi] ?

"	**Vassi**	**?**
"	瓦西	?

"瓦西？"

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [ɪts] [ˌem 'i:] , ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] . "

"	**It's**	**me**	**,**	**Mrs**	**.**	**Shultz**	**.**	**"**
"	它是	我	,	太太	.	舒尔茨	.	"

"是我，舒尔茨太太。"

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [tə'deɪ] .

"	**You**	**went**	**to**	**the**	**doctor**	**today**	**.**
"	你	去	到	这	医生	今天	.

你今天去看医生了。

[ai] [ɪk'spektɪd] [jʊd] [kʌm] [baɪ] .
I **expected** **you'd** **come** **by** **.**
我 预期的 你会 来 经过 .

我就知道你会来。

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
Tell **me** **,** **how** **are** **you** **?** **"**
告诉 我 , 如何 是 你 ? "

告诉我，你好吗?

" [gəʊ] [ə'weɪ] . "
" **Go** **away** **.** **"**
" 去 离开 . "

"离开。"

" ['dʒuːljə] , ['əʊpən] [ʌp] .
" **Julia** **,** **open** **up** **.**
" 朱莉娅 , 打开 向上 .

"朱莉娅，开门。"

['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
Maybe **I** **can** **do** **something** **for** **you** **.** **"**
或许 我 能 做 某物 为了 你 . "

或许我可以帮你做点什么。

" [gəʊ] [ə'weɪ] .
" **Go** **away** **.**
" 去 离开 .

"离开。

[pliːz] [gəʊ] [ə'weɪ] . "
Please **go** **away** **.** **"**
请 去 离开 . "

请你离开。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [wel] ? "
" **You're** **not** **feeling** **so** **well** **?** **"**
" 你是 不是 感觉 所以 出色地 ? "

你感觉不太舒服吗?

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

"不。"

" [bæd] [njuːz] , ['meɪbi] ? "
" **Bad** **news** **,** **maybe** **?** **"**
" 坏的 消息 , 或许 ? "

"或许是坏消息？"

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] , ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] . "
" **I** **don't** **want** **to** **see** **anyone** **,** **Mrs** **.** **Shultz** **.** **"**
" 我 不 想 到 看 任何人 , 太太 . 舒尔茨 . "

"舒尔茨太太，我不想见任何人。"

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .
" **I** **understand** **.**
" 我 理解 .

"我明白。

[aɪl] [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] .
I'll **come** **back** **later** **.**
患病的 来 后退 之后 .

我以后会回来的。

" ['fʊtsteps] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
" **Footsteps** **went** **down** **the** **hallway** **.**
" 脚步声 去 向下 这 门厅 .

走廊里传来脚步声。

[ə; eɪ][dɔ:(r)]['əʊpənd] .
A **door** **opened** **.**
一个 门 打开 .

门开了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] .
The **sound** **of** **a** **television** **set** **.**
这 声音 的 一个 电视 放 .

电视机的声音。

[ə; eɪ][dɔ:(r)] [kləʊzd] .
A **door** **closed** **.**
一个 门 关闭 .

门关上了。

[væsi] , ['hʌri] !
Vassi **,** **hurry** **!**
瓦西 , 匆忙 !

瓦西，快点!

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['hæpənd] .
I **don't** **know** **whether** **or** **not** **it** **really** **happened** **.**
我 不 知道 无论 或者 不是 它 真的 发生 .

我不知道这件事是否真的发生过。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [naʊ] , [væsi] .
I'm **not** **sure** **now** **,** **Vassi** **.**
我是 不是 当然 现在 , 瓦西 .

我现在也不确定了，瓦西。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
I **am** **going** **out** **of** **my** **mind** **.**
我 是 去 出去 的 我的 头脑 .

我快疯了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [strɔ:z] .
I **am** **clutching** **at** **straws** **.**
我 是 紧握 在 吸管 .

我这是在病急乱投医。

[kʌm] [bæk] , [væsi] .
Come **back** **,** **Vassi** **.**
来 后退 , 瓦西 .

回来吧，瓦西。

[kʌm] [bæk] .
Come **back** **.**
来 后退 .

回来。

[ˌri:ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'i:] .
Reassure **me** **.**
保证 我 .

请你放心。

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɜ:k] . "
" **They** **said** **it** **would** **work** **.** **"**
" 他们 说 它 会 工作 . "

他们说这样可行。

" [væsi] ! "
" **Vassi** **!** **"**
" 瓦西 ! "

“瓦西！”

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [wɜːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɪsk] .
" **They** **said** **it** **would** **work** **,** **but** **it** **sounds** **like** **a** **terrible** **risk** **.**
" 他们 说 它 会 工作 , 但 它 声音 喜欢 一个 糟糕的 风险 .

“他们说这样做可行，但这听起来风险太大了。”

[wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][kæt][fɜːst] . "
We'll **do** **it** **with** **the** **cat** **first** **.** **"**
出色地 做 它 和 这 猫 第一的 . "

我们先从猫开始。

" [væsi] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" **Vassi** **,** **where** **are** **you** **?** **"**
" 瓦西 , 在哪里 是 你 ? "

瓦西，你在哪里?

" [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" **Right** **in** **front** **of** **you** **.**
" 正确的 在 正面 的 你 .

就在你眼前。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] . "
Now **listen** **carefully** **.** **"**
现在 听 小心 . "

现在仔细听。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" **Are** **you** **going** **to** **take** **me** **with** **you** **?** **"**
" 是 你 去 到 拿 我 和 你 ? "

“你要带我一起走吗？”

" [wiːl; wil][traɪ][ðə; ði][kæt][fɜːst] .
" **We'll** **try** **the** **cat** **first** **.**
" 出色地 尝试 这 猫 第一的 .

我们先试试猫。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [wɪð] [ðə; ði][kæt] , [ðen] [wiːl; wil][traɪ][juː; jʊ] .
If **it** **works** **with** **the** **cat** **,** **then** **we'll** **try** **you** **.**
如果 它 作品 和 这 猫 , 然后 出色地 尝试 你 .

如果对猫有效，那我们就试试你。

" ['dʒuːljə][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
" **Julia** **was** **trembling** **.**
" 朱莉娅 曾是 发抖 .

朱莉娅浑身颤抖。

" [wɒt] [duː; də][ai][duː; də] ? "
" **What** **do** **I** **do** **?** **"**
" 什么 做 我 做 ? "

“我该怎么办？”

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [kɪl] [də; ði][kæt] . "
" **The** **first** **thing** **we** **have** **to** **do** **is** **kill** **the** **cat** **.** **"**
" 这 第一的 事物 我们 有 到 做 是 杀 这 猫 . "

“我们首先要做的是杀死这只猫。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ! "
" **What** **are** **you** **talking** **about** **!** **"**
" 什么 是 你 说 关于 ! "

“你在说什么！”

" [wen] [ðə; ði][kæt][ɪz] [ded] ,
" When the cat is dead ,
" 什么时候 这 猫 是 死的 ,

“当猫死了之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ɪn'ænɪmət] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz]['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] ['əʊvə(r)]
it will become as inanimate an object as any of those books over
它 将要 变得 作为 无生命 一个 目的 作为 任何 的 那些 图书 超过
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

它将变得像那边那些书一样，变成一个没有生命的物体。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['trænspɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][taɪm] .
In that state I should be able to transport it to my time .
在 那 状态 我 应该 是 有能力的 到 运输 它 到 我的 时间 .

在那种状态下，我应该能够把它带到我的时代。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['dɑːktərz] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
There the doctors will revive it .
那里 这 医生 将要 复活 它 .

医生们会把它救活的。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] . "
Everything is ready . "
一切 是 准备好 . "

一切准备就绪。

" [ai][kænt] [kɪl] [maɪ][kæt] ! "
" I can't kill my cat ! "
" 我 不能 杀 我的 猫 ! "

“我不能杀我的猫！”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [ɪts] ['əʊnli] ['temprəri] . "
" If it works , it's only temporary . "
" 如果 它 作品 , 它是 仅有的 暂时的 . "

“即便有效，也只是暂时的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] ? " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" And if it doesn't work ? " she whispered .
" 和 如果 它 不 工作 ? " 她 低声说道 .

“如果不行呢？”她低声问道。

" [aɪd]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði][kæt][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" I'd rather it be the cat than you . "
" ID 相当 它 是 这 猫 比 你 . "

“我宁愿是猫也不要你。”

" [ai]['nevə(r)] [driːmd] . . . . "
" I never dreamed . . . . "
" 我 绝不 梦见 . . . . "

“我做梦也没想到……”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] .
" We'll have to hurry .
" 出色地 有 到 匆忙 .

我们得抓紧时间了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] . "
They are waiting . "
他们 是 等待 . "

他们在等待。

" [ai][kænt] [kɪl] [bel] . "
" I can't kill Belle . "
" 我 不能 杀 美女 . "

“我不能杀了贝儿。”

" [jʊr; jər][nɒt] ['kɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
" You're not killing her .
" 你是 不是 杀 她 .

“你不会杀了她。”

[jʊr; jər] [træn'spɔːrtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
You're transporting her .
你是 运输 她 .

你在运送她。

" [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒuːliəz] [aɪz] [ə'gen] .
" The tears were in Julia's eyes again .
" 这 眼泪 是 在 茱莉亚的 眼睛 再次 .

“朱莉娅的眼里又噙满了泪水。”

" [ɪts] ['kreɪzi] .
" It's crazy .
" 它是 疯狂的 .

“太疯狂了。”

[aɪm]['kreɪzi] . "
I'm crazy . "
我是 疯狂的 . "

我疯了。”

" [lʊk] , [aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][kænt] ['fɪzɪkli] [tʌtʃ] [ðə; ði][kæt] . "
" Look , I'd do it , but I can't physically touch the cat . "
" 看 , ID 做 它 , 但 我 不能 身体 触碰 这 猫 . "

“你看，我很想这么做，但我不能真的碰那只猫。”

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ai] [nəʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

我知道。”

" [ðeɪ] [sed] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wɒz; wəz][best] .
" They said suffocation was best .
" 他们 说 窒息 曾是 最好的 .

他们说窒息是最好的办法。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] ['fjuːə(r)][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
It leaves fewer complications .
它 树叶 更少 并发症 .

这样可以减少并发症。

" ['dʒuːljə][bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt] .
" Julia bent down and picked up the cat .
" 朱莉娅 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 猫 .

朱莉娅弯下腰，抱起了猫。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [ɒn][ðə; ði]['ænɪməlz][fɜː(r)] .
Her tears fell on the animal's fur .
她 眼泪 跌倒 在 这 动物 毛皮 .

她的眼泪滴落在了动物的皮毛上。

[ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

She	held	it	close	to	her	.
她	握住	它	关闭	到	她	.

她把它紧紧地抱在怀里。

[ðə; ðiː] [kæt] [wɒz; wəz] [ˈkwaɪət] , [ʌnˈnəʊɪŋ] .

The	cat	was	quiet	,	unknowing	.
这	猫	曾是	安静的	,	无知	.

猫咪安静地待着，一无所知。

[ˈdʒuːljə] [sed] , " [duː; də] [ˌem ˈiː] [fɜːst] . "

Julia	said	,	"	Do	me	first	.	"
朱莉娅	说	,	"	做	我	第一的	.	"

朱莉娅说："先做我。"

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] , " [sed] [væsi] .

"	Even	if	I	could	,	I	would	not	,	"	said	Vassi	.
"	甚至	如果	我	可以	,	我	会	不是	,	"	说	瓦西	.

"即使我能做到，我也不会，"瓦西说。

" [ðə; ðiː] [kæt] [fɜːst] . "

"	The	cat	first	.	"
"	这	猫	第一的	.	"

"先是猫。"

" [aɪv] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɪt(ə)n] ,

"	I've	had	her	since	she	was	a	kitten	,
"	我已经	有	她	自从	她	曾是	一个	小猫	,

"我从她还是小猫的时候就养着她了，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nəʊz] .

a	little	round	ball	with	a	button	for	a	nose	.
一个	小的	圆形的	球	和	一个	按钮	为了	一个	鼻子	.

一个圆圆的小球，鼻子是一个纽扣。

[aɪ] [kænt] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

I	can't	do	this	to	her	.
我	不能	做	这	到	她	.

我不能这样对她。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] . . . .

If	it	does	not	work	.	.	.	.
如果	它	做	不是	工作	.	.	.	.

如果行不通.....

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [ˈmædnəs] , [nɒt] [hɜːz] ! "

This	is	my	madness	,	not	hers	!	"
这	是	我的	疯狂	,	不是	她的	!	"

这是我疯了，不是她的!

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [frɒm; frəm] [naʊ] ? "

"	What	were	you	going	to	do	with	her	six	months	from	now	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	和	她	六	几个月	从	现在	?	"

"六个月后你打算怎么处置她？"

" [sɪks] [mʌnθs] . . . .

"	Six	months	.	.	.	.
"	六	几个月	.	.	.	.

六个月.....

[əˈləʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [əˈləʊn] . . . .

Alone	,	she	would	be	left	alone	.	.	.	.
独自的	,	她	会	是	左边	独自的	.	.	.	.

她将独自一人.....

[bel] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'ləʊn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [aɪm][æt; ət] [wɜːk] .

Belle	**has**	**never**	**been**	**alone**	**except**	**for**	**the**	**hours**	**when**	**I'm**	**at**	**work**	**.**
美女	有	绝不	到过	独自的	除了	为了	这	小时	什么时候	我是	在	工作	.

除了我上班的时间段，贝尔从来没有独自待过。

[huː] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ?

Who	**would**	**take**	**care**	**of**	**her**	**?**
WHO	会	拿	关心	的	她	?

谁来照顾她?

[ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌsi] ['iːtə(r)] .

She's	**such**	**a**	**fussy**	**eater**	**.**
她是	这样的	一个	挑剔的	食客	.

她真是个挑食的孩子。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪvə(r)][frɒm; frəm][maɪ][hænd] . . . . "

I	**have**	**to**	**feed**	**her**	**liver**	**from**	**my**	**hand**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
我	有	到	喂养	她	肝	从	我的	手	.	.	.	.	"

我得亲手喂她吃肝脏.....

" [jʊl] [biː; bi][tə'geðə(r)] . "

"	**You'll**	**be**	**together**	**.**	**"**
"	你会	是	一起	.	"

“你们会在一起的。”

" [tə'geðə(r)] . . . . "

"	**Together**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	一起	.	.	.	.	"

“一起....”

" [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piləuz] [ɒn][ðə; ði][bed] .

"	**Take**	**one**	**of**	**the**	**pillows**	**on**	**the**	**bed**	**.**
"	拿	一	的	这	枕头	在	这	床	.

“拿床上的一个枕头。”

[doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

Don't	**think**	**about**	**it**	**!**
不	思考	关于	它	!

别想了!

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

Do	**it**	**!**
做	它	!

去做!

" ['dʒuːljə] ['kærid] [bel] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] .

"	**Julia**	**carried**	**Belle**	**over**	**to**	**the**	**bed**	**.**
"	朱莉娅	携带	美女	超过	到	这	床	.

朱莉娅抱着贝尔走到床边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [klɔːz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

As	**she**	**tried**	**to**	**put**	**it**	**down**	**,**	**one**	**of**	**its**	**claws**	**became**	**entangled**	**in**	**her**
作为	她	尝试	到	放	它	向下	,	一	的	它是	爪子	成为	纠缠	在	她

[dres] .

dress	**.**
裙子	.

当她试图把它放下时，它的一只爪子缠住了她的裙子。

[ðə; ði][kæt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ɪf] ['faɪnəli] [ə'weɪkənd] .

The	**cat**	**started**	**to**	**struggle**	**as**	**if**	**finally**	**awakened**	**.**
这	猫	开始	到	斗争	作为	如果	最后	觉醒	.

猫开始挣扎，仿佛终于醒了过来。

['dʒuːljə] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

Julia	reached	over	for	a	pillow	.
朱莉娅	达到	超过	为了	一个	枕头	.

朱莉娅伸手去拿枕头。

[swet] [stʊd] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

Sweat	stood	out	on	her	forehead	.
汗	站立	出去	在	她	前额	.

她额头上渗出了汗珠。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)] .

Her	tears	blinded	her	.
她	眼泪	失明	她	.

泪水模糊了她的双眼。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][fɜː(r)] .

She	saw	the	mass	of	fur	.
她	锯	这	大量的	的	毛皮	.

她看到了那一大团毛皮。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɒftnəs] .

She	saw	the	softness	.
她	锯	这	柔软	.

她看到了柔软之处。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .

The	claws	were	freed	.
这	爪子	是	自由	.

利爪被解放了。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [bel] .

She	brought	the	pillow	down	over	Belle	.
她	带来	这	枕头	向下	超过	美女	.

她把枕头盖在了贝儿身上。

['dʒuːljə] [blæk] [aʊt] , [sprɔːld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

Julia	blacked	out	,	sprawled	across	the	pillow	.
朱莉娅	变黑	出去	,	蔓延	穿过	这	枕头	.

朱莉娅昏了过去，四仰八叉地躺在枕头上。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [lɒŋ] .

She	couldn't	have	been	out	long	.
她	不能	有	到过	出去	长的	.

她不可能昏迷很久。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɜː'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] .

She	pulled	herself	from	the	bed	.
她	拉	她自己	从	这	床	.

她挣扎着从床上爬起来。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

The	pillow	was	on	the	floor	.
这	枕头	曾是	在	这	地面	.

枕头放在地板上。

[bel] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Belle	was	gone	.
美女	曾是	已消失	.

贝儿不见了。

- [vɔɪs] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Vassi's	voice	was	in	her	head	.
-	嗓音	曾是	在	她	头	.

瓦西的声音在她脑海里回荡。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] !
" **It** **worked** **!**
" 它 工作 !

“成功了！”

[ðə; ði] [əˈnætəmɪst] [ɑː(r); ə(r)][waɪld] !
The **anatomists** **are** **wild** **!**
这 解剖学家 是 荒野 !

这些解剖学家真是疯了！

[aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] ! "
I've **never** **seen** **so** **much** **excitement** **!** **"**
我已经 绝不 已见 所以 很多 激动 ! "

我从未见过如此激动人心的时刻！

" [bel] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ? "
" **Belle** **is** **all** **right** **?** **"**
" 美女 是 全部 正确的 ? "

“贝儿没事吧？”

" [ˈwʌndəf(ə)l] .
" **Wonderful** **.**
" 精彩的 .

“精彩的。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
It **took** **them** **no** **time** **at** **all** **to** **revive** **her** **.**
它 采取 他们 不 时间 在 全部 到 复活 她 .

他们很快就把她救活了。

[ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ɪz][ə; eɪ][ˈbedləm] .
The **laboratory** **is** **a** **bedlam** **.**
这 实验室 是 一个 疯人院 .

实验室里一片混乱。

[ˈevriwʌn] [ˈwɒnts][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][hɜː(r); hə(r)] . "
Everyone **wants** **to** **examine** **her** **.** **"**
每个人 想要 到 检查 她 . "

每个人都想检查她。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
" **How** **should** **I** **do** **it** **?**
" 如何 应该 我 做 它 ?

我该怎么做?

[aɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈsʌfəkeɪt] [maɪˈself] .
I'll **never** **be** **able** **to** **suffocate** **myself** **.**
患病的 绝不 是 有能力的 到 窒息 我 .

我永远不可能让自己窒息而死。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" **She** **laughed** **a** **little** **.**
" 她 笑了 一个 小的 .

她轻笑了一声。

" [ai][kænt][ˈiːv(ə)n] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði][gæs][reɪndʒ] .
" **I** **can't** **even** **turn** **on** **the** **gas** **range** **.**
" 我 不能 甚至 转动 在 这 气体 范围 .

“我甚至都打不开煤气灶。”

[maɪn][ɪz] [ɪˈlektrɪk] .
Mine **is** **electric** **.**
矿 是 电的 .

我的车是电动车。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] .

"	She	looked	around	the	apartment	.
"	她	看起来	大约	这	公寓	.

她环顾了一下公寓。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [slæʃed] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [blʌd] .

If	she	slashed	her	wrists	there	would	be	too	much	blood	.
如果	她	削减	她	手腕	那里	会	是	也	很多	血	.

如果她割腕，流的血会太多。

[ʃiː; ʃi] [heit] [blʌd] .

She	hated	blood	.
她	憎恨	血	.

她恨血。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] [rɪˈpeld] [hɜː(r); hə(r)] .

The	thought	of	poison	repelled	her	.
这	想法	的	毒	排斥	她	.

一想到毒药，她就感到厌恶。

[weɪt] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] .

Wait	—	she	had	it	.
等待	—	她	有	它	.

等等——她有。

[ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [ɒf] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	pulled	one	of	the	sheets	off	the	bed	and	twisted	it	.
她	拉	一	的	这	纸张	离开	这	床	和	扭曲	它	.

她从床上扯下一张床单，拧成一团。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈstʌft] [tʃeə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn]

She	pushed	the	overstuffed	chair	into	the	center	of	the	room	and	stood	on
她	推动	这	塞得太满	椅子	进入	这	中心	的	这	房间	和	站立	在

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ˈfɪkstʃə(r)] .

one	of	the	arms	to	attach	an	end	of	the	sheet	to	the	ceiling	fixture	.
一	的	这	武器	到	附	一个	结尾	的	这	床单	到	这	天花板	固定装置	.

她把那把软垫椅推到房间中央，然后站在其中一个扶手上，把床单的一端固定在天花板的灯具上。

[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] .

At	the	other	end	she	made	a	noose	.
在	这	其他	结尾	她	制成	一个	套索	.

她在另一端做了一个绳套。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [əˈgen] .

There	was	a	knock	on	the	door	again	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	再次	.

门上又传来敲门声。

" [ˈdʒuːljə] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [wel] , [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈləʊn] , " [ˈmɪsɪz] . [ʃʊlts] [sed] .

"	Julia	,	if	you're	not	well	,	it's	no	good	you	should	be	alone	,	"	Mrs	.	Shultz	said	.
"	朱莉娅	,	如果	你是	不是	出色地	,	它是	不	好的	你	应该	是	独自的	,	"	太太	.	舒尔茨	说	.

“朱莉娅，如果你身体不舒服，最好不要一个人待着，”舒尔茨太太说。

[ˈdʒuːljə] [slɪpt] [ðə; ði] [nuːs] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Julia	slipped	the	noose	over	her	head	.
朱莉娅	滑倒了	这	套索	超过	她	头	.

朱莉娅把绳索套在了头上。

" [væsi] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ? "

"	Vassi	,	do	you	love	me	?	"
"	瓦西	,	做	你	爱	我	?	"

瓦西，你爱我吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

"当然。

[ai][dʒʌst][həʊp] [jʊl] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
I **just** **hope** **you'll** **love** **me** **.**
我 只是 希望 你会 爱 我 .

我只希望你能爱我。

" ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] [nɒkt] [hɑːd] .
" **Mrs** **.** **Shultz** **knocked** **hard** **.**
" 太太 . 舒尔茨 敲门 难的 .

舒尔茨太太用力敲门。

" ['dʒuːljə] , [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] .
" **Julia** **,** **I** **hear** **you** **talking** **.**
" 朱莉娅 , 我 听到 你 说 .

"朱莉娅，我听到你在说话。"

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [həʊm] .
I **know** **you're** **home** **.**
我 知道 你是 家 .

我知道你到家了。

[let] [ˌem ˈiː][ɪn] .
Let **me** **in** **.**
让 我 在 .

让我进去。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I **have** **some** **soup** **for** **you** **.** **"**
我 有 一些 汤 为了 你 . "

我给你带了些汤。

" [væsi] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ? "
" **Vassi** **,** **do** **you** **think** **I'm** **beautiful** **?** **"**
" 瓦西 , 做 你 思考 我是 美丽的 ? "

"瓦西，你觉得我漂亮吗？"

" [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
" **The** **most** **beautiful** **woman** **I** **have** **ever** **seen** **.**
" 这 最多 美丽的 女士 我 有 曾经 已见 .

我见过的最美丽的女人。

" ['mɪsɪz] . [ʃʊlts] ['paʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **Mrs** **.** **Shultz** **pounded** **on** **the** **door** **.**
" 太太 . 舒尔茨 猛击 在 这 门 .

舒尔茨太太用力敲门。

" ['dʒuːljə] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌem ˈiː] ?
" **Julia** **,** **why** **don't** **you** **answer** **me** **?**
" 朱莉娅 , 为什么 不 你 回答 我 ?

"朱莉娅，你为什么不回答我？"

" [æz; əz]['dʒuːljə] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
" **As** **Julia** **stepped** **off** **the** **arm** **of** **the** **chair** **,** **she** **saw** **the** **open** **window** **.**
" 作为 朱莉娅 步 离开 这 手臂 的 这 椅子 , 她 锯 这 打开 窗户 .

"朱莉娅从椅子扶手上下来时，看到了敞开的窗户。"

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [nuːs] ['taɪt(ə)nd] .
A **thought** **crossed** **her** **mind** **before** **the** **noose** **tightened** **.**
一个 想法 交叉 她 头脑 前 这 套索 收紧 .

在绞索收紧之前，她脑海中闪过一个念头。

[bel] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wen] [ai] [pɑ:st] [aʊt] .

Belle	could	have	jumped	out	of	the	window	when	I	passed	out	.
美女	可以	有	跳了起来	出去	的	这	窗户	什么时候	我	通过了	出去	.

我昏过去的时候，贝尔本可以从窗户跳出去。

['dʒu:ljə] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst] !

Julia	,	you're	a	realist	!
朱莉娅	,	你是	一个	现实主义者	!

朱莉娅，你真是个现实主义者!

['mɪsɪz] . [ʃʊlts] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv] [su:p] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] .

Mrs	.	Shultz	put	down	the	pot	of	soup	and	opened	the	door	.
太太	.	舒尔茨	放	向下	这	锅	的	汤	和	打开	这	门	.

舒尔茨太太放下汤锅，打开了门。

[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] .

The	apartment	is	called	a	single	.
这	公寓	是	称为	一个	单身的	.

这套公寓叫做单间公寓。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:fi] [bed] , [ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔ:z] , [æn; ən] [ˌəʊvə'stʌft] [tʃeə(r)] ,

It	consists	of	a	Murphy	bed	,	a	chest	of	drawers	,	an	overstuffed	chair	,
它	由	的	一个	墨菲	床	,	一个	胸部	的	抽屉	,	一个	塞得太满	椅子	,

它包括一张墨菲床、一个五斗橱、一把软垫椅，

[ə; eɪ]['səʊfə] , [ə; eɪ] ['kɒfi] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌsev(ə)n'ti:n] - [ɪntʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] ,

a	sofa	,	a	coffee	table	,	a	seventeen	-	inch	television	set	,
一个	沙发	,	一个	咖啡	桌子	,	一个	十七	-	英寸	电视	放	,

一张沙发、一张茶几、一台十七英寸的电视机

[ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] ['pɑ:ʃəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ə; eɪ] [θru:] [ef][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə]

a	bookcase	partially	filled	with	the	volumes	A	through	F	of	an	encyclopedia
一个	书柜	部分	已填	和	这	卷	一个	通过	F	的	一个	百科全书

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['su:pəmɑ:kɪt] ,

from	the	supermarket	,
从	这	超级市场	,

书架上摆放着从超市买来的百科全书的A至F卷，只剩一部分了。

[ænd; ənd] [ə'sɔ:tɪd] ['peɪpəbæk] [bʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [ðæt] ['dʌznt] [wɜ:k] .

and	assorted	paperback	books	,	and	a	radio	that	doesn't	work	.
和	各种各样的	平装	图书	,	和	一个	收音机	那	不	工作	.

还有各种各样的平装书，以及一台坏掉的收音机。

[ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fɪkstʃə(r)] [wɪð] [tu:] ['twenti] - [faɪv] - [wɒt] [bʌlbz] .

In	the	ceiling	is	a	fixture	with	two	twenty	-	five	-	watt	bulbs	.
在	这	天花板	是	一个	固定装置	和	二	二十	-	五	-	瓦	灯泡	.

天花板上有一个灯具，配有两个 25 瓦的灯泡。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪkstʃə(r)] [hæŋz] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [ʃi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv]

From	the	fixture	hangs	a	twisted	sheet	with	a	hangman's	knot	in	the	end	of
从	这	固定装置	悬挂	一个	扭曲	床单	和	一个	刽子手	结	在	这	结尾	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

灯具上挂着一块扭曲的床单，床单末端打着一个绞刑结。

[ðə; ði] [nu:s] [ɪz][kwaɪt] ['empti] .

The	noose	is	quite	empty	.
这	套索	是	相当	空的	.

绞索是空的。

[səʊ][ɪz][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] .

So	**is**	**the**	**apartment**	**.**
所以	是	这	公寓	.

公寓也是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神